

# Deux solitudes et une journée particulière

◆ Le 3 mai 1938, Hitler arrive en Italie pour un voyage officiel. Le fascisme italien va prendre un tournant plus dramatique. Si plusieurs Italiens refusent de pa-  
voiser, si d'autres feignent d'igno-  
rer les fanions de la milice de  
Mussolini lors des fêtes orga-  
nisées pour accueillir le chef  
allemand, la plupart des gens  
s'inclinent. Par obligation. Pour  
survivre. La "journée particu-  
lière" que le cinéaste Ettore  
Scola décrit dans l'oeuvre théâ-  
trale qui vient de prendre l'af-  
fiche au Trident, se situe à cette  
époque et raconte comment une  
mère de famille et son voisin  
vivent en marge de ces événe-  
ments, pour des raisons dif-  
férentes.

par Martine CORRIVAULT

La pièce que Scola a tirée de son film où Sophia Loren et Marcello Mastroianni tenaient les rôles où l'on retrouve ici Marie Tifo et Jean Besré, s'ins-

pire des souvenirs d'un petit gar-  
çon qui avait six ans et demi à  
l'époque et qui, lui aussi, défila  
alors plein de fierté, devant Hit-  
ler.

Au moment de la sortie de  
"Una giornata particolare" en  
1977, le réalisateur italien expli-  
quait qu'il avait d'abord voulu  
proposer un film sur la condition  
de la femme et de l'homosexuel  
aujourd'hui, en faisant se ren-  
contrer "leurs deux solitudes".

"J'ai pensé que leur histoire  
pouvait être encore plus exem-  
plaire et utile si leur isolement et  
la répression dont ils sont les  
objets étaient représentés non  
d'une manière seulement psych-  
ologique, subtile, souterraine  
comme ça se produit de nos  
jours, mais d'une façon apte à  
montrer vraiment l'aberration  
que constitue cet isolement. L'a-  
berration sous une dictature qui  
dispose naturellement des ins-  
truments de répression plus di-  
rects, plus violents, plus im-  
médiats. J'ai choisi cette époque  
parce que je conserve une mé-

moire directe de cette journée:  
j'ai défilé devant Hitler; j'avais  
six ans et demi et je me souviens  
de tout: la fierté, la joie du jour  
et aussi, ce martèlement de la  
propagande qu'il y avait eu..."

A l'époque, l'Italienne, "reine  
du foyer", n'avait pas le droit de  
vote. Son devoir c'était de pro-  
créer. Mussolini ne disait-il pas  
"La puissance est nombre..."

Ce jour-là, Antonietta, l'é-  
pouse (Tifo), n'assistait pas au  
défilé. Pour d'autres raisons, son  
voisin Gabriele (Besré) n'ira pas  
non plus. Emmanuele, le mari  
(Louis-Georges Girard) a en-  
dosé son uniforme. Les enfants  
aussi seront de la fête, dans leurs  
beaux costumes.

La pièce se déroule en entier  
dans la conciergerie romaine où  
habite la famille, sous la garde  
de la concierge (Benjamine  
Roy). Pour bien comprendre ce  
qui se passe, il faut se situer  
dans l'époque, sans oublier tou-  
tefois, que nul n'est à l'abri des  
excès perpétrés au nom du bon  
droit. Même aujourd'hui.

Louis-Georges Girard qui  
tient le rôle du fonctionnaire  
fasciste, avoue qu'approcher ce  
genre de personnage-là n'a pas  
été facile. "Pas question d'en  
faire une composition; Guil-  
lermo (le metteur en scène) a  
exigé que je retrouve en moi les  
traits qui le font ce qu'il est. Cela  
m'oblige à retourner loin en ar-  
rière, à surmonter aussi une cer-  
taine pudeur qui nous reste  
quand nous avons dépassé cette  
mentalité-là."

"Je pourrais écrire quatre pa-  
ges de réflexions là-dessus, mais  
je n'ai que deux répliques par  
soir pour faire connaître aux  
spectateurs quelle sorte d'hom-  
me Antonietta a épousé... J'en  
rêve la nuit... des cauchemars de  
cette époque... Je sens bien  
qu'au fond de tous les humains  
stagnent toujours des relents de  
cette maladie sociale."

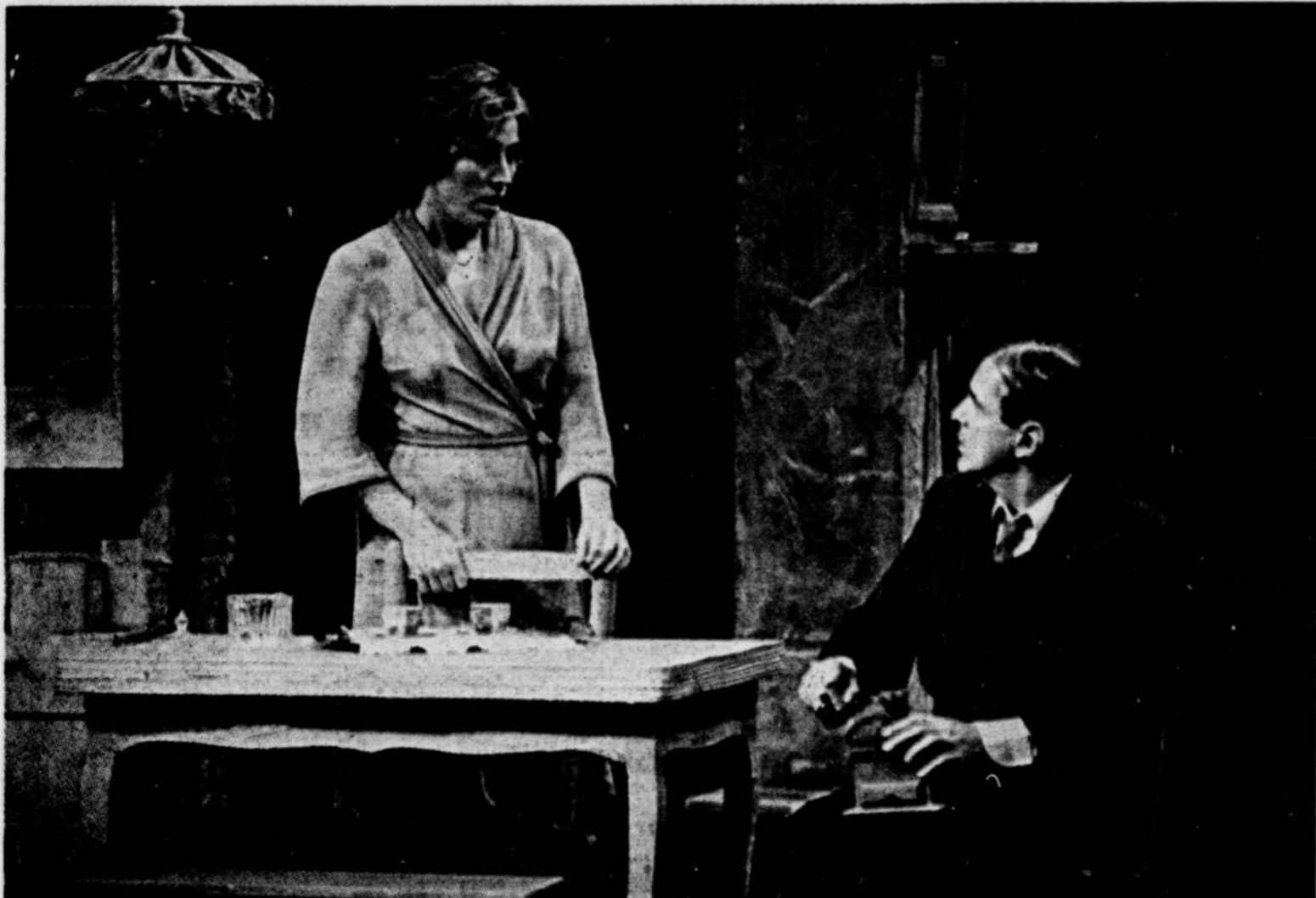
La pièce, c'est le drame d'une  
époque, de la bêtise d'un monde  
mais aussi, l'histoire de deux  
solitudes qui durent encore.



Parmi les valeurs sûres sur lesquelles le Théâtre du Grand Dérangement mise pour la saison hiver-printemps, Claude Guay reprendra en juin, son interprétation de "La duchesse de Langeais" de Michel Tremblay.

## Les choix du Grand Dérangement

pages 8 et 9



Pour des raisons différentes, une mère de famille et son voisin n'assistent pas à un défilé en l'honneur d'Hitler.

ARTS VISUELS

## Paul Lacroix le virtuose

page 2

OPÉRA

## Un Puccini de référence

page 3

LITTÉRATURE

## Des livres pour jeunes

page 4

**Breakin' 2**  
ELECTRIC BOOGALOO

Ils sont de retour...  
pour tous ceux qui  
croient au rythme.

POUR TOUS

TRI-STAR PICTURES présente à CANNON GROUP PICTURE  
LUCINDA DICKEY - ADOLFO "SHABBA-DOO" QUINONES - MICHAEL "BOOGALOO SHRIMP" CHAMBERS dans  
une production GOLAN-GLOBUS d'un film de SAM FIRSTENBERG "BREAKIN' 2 ELECTRIC BOOGALOO"  
avec SUSIE BONO - Directeur de la photographie HANANJA BAER - Montage de MARCUS MANTON - Chorégraphie de BILL GOODSON  
Superviseur musical RUSS REGAN - Superviseur des costumes de DAN OLLIE E. BROWN - 12 autres les personnages créés de CHARLES PARKER & ALLEN DEBEVOISE  
Scénario de JAN VENTURA & JULIE REICHERT - Produit par MENAHEM GOLAN & YORAM GLOBUS  
Mixé en scène de SAM FIRSTENBERG  
Musique originale disponible sur disques et cassette Perrier

HORAIRE SAMEDI ET DIMANCHE: 14h, 15h45, 17h30, 19h20, 21h10

CANADIÈRE  
LES GALERIES CANADIÈRE 661-8570

HORAIRE SEMAINE: 19h20, 21h10

5e SEM.

LA VIE DE MOZART  
L'HOMME... LA MUSIQUE... LA FOLIE...  
LE MEURTRE... LE FILM...  
**AMADEUS**  
EN VERSION FRANÇAISE

POUR TOUS

DOLBY STEREO & LE DAUPHIN  
DU PONT ET BOUL. CHAREST 529-9745

HORAIRE VENDREDI ET SAMEDI: 13h, 16h, 19h, 21h45  
HORAIRE DIMANCHE & JEUDI: 14h15, 17h15, 20h15

Rarement il nous arrive un film qui nous touche comme peu d'autres.

Un film d'amour  
De rire,  
D'épreuves,  
Et de triomphe

5e SEM.

Le réalisateur de "Rocky" nous présente un film destiné à tous ceux qui ont eu à faire face à un défi impossible.

Leur propre moment de vérité.

Le Moment de Vérité  
VERSION FRANÇAISE DE "THE KARATE KID"

RALPH MACCHIO • NORIYUKI "PAT" MORITA • ELISABETH SHUE

HORAIRE: 14h, 16h30, 19h05, 21h30

FRONTENAC 1  
DU PONT ET BOUL. CHAREST 529-9745

Si votre grille-pain se met à beurrer les tartines.  
Si votre aspirateur fait la vaisselle.  
Ne paniquez pas!

Appelez

14 ANS

S.O.S. FANTÔMES

5e SEM.

BILL MURRAY • DAN AYKROYD  
SIGOURNEY WEAVER  
VERSION FRANÇAISE DE  
**GHOSTBUSTERS**

HORAIRE: 12h30, 14h50, 17h, 19h15, 21h20

FRONTENAC 2  
DU PONT ET BOUL. CHAREST 529-9745

CINEMA LIDO LEVIS

ARTS VISUELS

# La virtuosité de Paul Lacroix

◆ Depuis 1975, Paul Lacroix a véritablement trouvé sa voie en se consacrant uniquement au dessin, médium d'expression que l'Histoire a trop souvent confiné au rôle d'apprentissage, d'esquisse préparatoire ou, pire, de passe-temps frivole.

par Marie DELAGRAVE  
(collaboration spéciale)

Mais en réévaluant, dans leur pratique même, les spécificités des différents moyens plastiques à leur disposition (telles les traditionnelles peinture et sculpture) ou en en créant d'autres selon leurs besoins (vidéo, performance, installation...), les artistes ont permis au dessin de conquérir, seul ou en association, toute l'estime à laquelle il a droit. Et plus que jamais, par ses oeuvres exigeantes mais combien révélatrices de possibilités insoupçonnées (et apparemment inépuisables) de ce langage, Paul Lacroix prouve toute la légitimité de cette reconnaissance.

En dix années de travail sans relâche, l'artiste aura élargi la gamme des nuances sensuelles que l'on croyait permises par le dessin, grâce à sa maîtrise des pigments et du graphite (ou plombagine) en poudre, déposés sur le papier moelleux en nuages fluides ou veloutés, et parfois rehaussés à la craie, au crayon ou de quelque autre façon.

Le prétexte de l'anatomie humaine comme support à cette exploration plastique n'était pas toutefois sans écueil, ce que Lacroix a senti en proposant des sujets de plus en plus provocants, sinon pour le moins équivoques. Son but? Secouer le regardeur dans son habitude de décoder une image uniquement en fonction de son identification, tout en délaissant conséquemment les autres niveaux de signification apportés par la mise en situation des divers procédés du dessin.

L'exposition présentée jusqu'au 2 février à la galerie René-Bertrand (au 2<sup>e</sup> étage du 1191 de la rue Cartier à Québec), s'avère déconcertante au premier abord, et

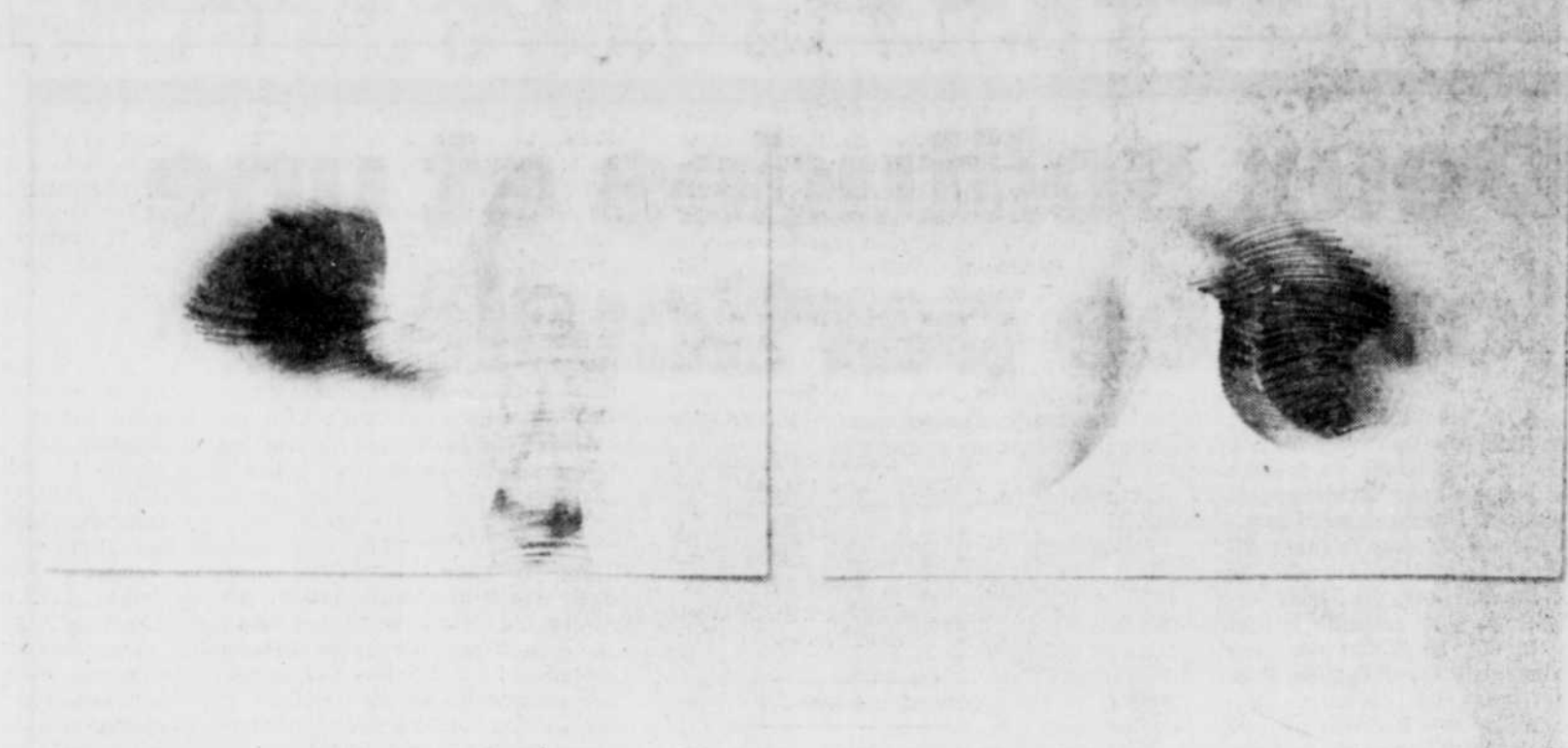
peut-être moins séduisante (parce que moins "racoleuse") que les expositions antérieures de l'artiste. Il vaut néanmoins la peine de s'y attarder, et longuement, car ce que Lacroix propose transforme non seulement notre façon de voir le dessin (ce qui est déjà beaucoup), mais également notre perception des sujets dont il traite, sujets relativisés par l'oeuvre car éminemment subordonnés aux contrastes d'échelle et de facture.

Parfois simples, parfois complexes, les rapports formels ou anecdotiques, opposés ou analogiques, que tiennent entre eux (et à l'intérieur d'eux!) ces dessins nous permettent d'en apprécier la versatilité et la polyvalence. Mais malgré son indéniable virtuosité à élaborer des images semblables, ce créateur doute de pouvoir réussir de nouveau pareils exploits.

"A chaque fois que je commence une nouvelle série... c'est comme si je n'avais jamais dessiné de ma vie: je recommence à zéro! Ça me gêne un peu de le dire mais... je ne sais jamais si, demain, je serai capable de dessiner comme la veille... Pour vérifier, j'ai déjà essayé de m'imiter et... ça a été pire que tout! Le fil conducteur n'était plus là, le "feeling" du moment non plus, et il ne m'a pas été possible de refaire ce que j'avais déjà fait. Je dois donc réapprendre tout le temps" conclut Paul Lacroix, comme avec une pointe de regret.

Voilà pourquoi l'artiste dessine, dessine, chaque dessin... en générant un autre. Même si, pour différentes raisons, toutes les oeuvres produites ne sont pas exposées, l'accrochage sensible de l'exposition permet de saisir cette accaparante dimension "déroulement" du travail du dessinateur. Ruptures, contrastes ou apparentements en décolent, et constituent une des nombreuses facettes d'appréhension de son oeuvre.

D'une façon incroyable, Paul Lacroix parvient toujours à "récupérer" à son avantage (et au nôtre!) ce qui n'aurait été pour un autre que contrainte et handicap!



Dessins et décalcomanie de Paul Lacroix.

Le Soleil, Jean Vallières

## Des dessins à voir et revoir

◆ (MD) — Professeur à l'École des beaux-arts puis à l'université Laval depuis plus de 30 ans, Paul Lacroix a encouragé plusieurs générations d'étudiants, stimulés par son ardeur au travail et sa verve particulièrement exubérante lorsqu'il s'agissait de commenter les dessins réalisés en classe.

Considérablement plus réservé envers sa propre production, l'artiste a néanmoins accepté (pour une fois!) de tenter semblable description analytique de ses oeuvres, fournissant alors de précieux indices qui accroissent notre compréhension de sa démarche. Ainsi parle donc Paul Lacroix de ses dessins, épinglés au mur comme de grands papillons aux ailes blanches et mouchetées de poussière grise...

"Je crois que la première chose qui nous frappe en voyant l'ensemble des dessins", dit-il, "c'est leur absence de pesanteur, et ce même lorsque la surface de certains (dessins) semble un peu plus chargée que les autres. Quelques rares exceptions mises à part, dans la majorité de mes images, les éléments "volent" devant un fond qui, finalement, est abstrait. C'est-à-dire que la feuille de papier existe, mais dans son abstraction; elle existe par son intensité blanche. Au fond, ce qu'il y a le moins sur la surface, c'est du dessin!"

En considérant la feuille de papier

comme un champ blanc, un lieu neutre et sans profondeur, l'artiste laisse ainsi toute latitude au dessin de modifier cet espace pictural, bidimensionnel. C'est comme si le dessin était... posé sur une table (verticale) plutôt que d'être partie intégrante d'un espace illusionniste, comparable à celui d'un paysage peint à l'intérieur duquel nous sommes invités à entrer. Lacroix, lui, désire que notre perception demeure à la surface du papier.

"Il me semble que c'est la première fois que je travaille comme ça. Auparavant, dans mes séries antérieures, les figures avaient une action complètement différente, d'abord, plus provocantes par le sujet: j'avais montré ce que les autres cachent, comme m'avait dit un ami, très poliment! Cette fois-ci, mes dessins ne sont pas provocants; il s'agit d'un tout autre sujet."

### Variations sur un motif

"En somme, je n'ai utilisé qu'une seule forme (ou "motif"), plus ou moins accentuée ou disposée différemment dans chaque dessin. L'emploi de cette figure centrale me permettait d'éliminer les problèmes de distribution des taches sur la surface tout en conservant, autour, cette idée de "champ blanc" à laquelle je tiens."

"J'y ai joint", poursuit-il, "ce que

j'appelle des "ornements miniaturisés", des figures plus petites dont l'échelle, complètement différente, active énormément la surface et en change également les dimensions." Paul Lacroix est encore tout ébloui par son expérience. "A chaque fois que j'appliquais une figure au dessin déjà en place, tout s'en trouvait renversé! Et ça s'est passé comme ça pour chaque dessin!"

Ce rapport d'échelle constitue un aspect extrêmement important, et l'artiste tenait à ce que, dans l'ensemble, il soit très marqué par rapport aux autres. Un autre contraste évident est celui des procédés techniques. Tandis que le motif central, au modelé estompé, est réalisé en poudre de graphite finement fixée au papier, les ornements miniaturisés, eux (qui ne sont pas toujours si "miniatures"), sont en fait des photographies décalcomaniées (i.e. transférées sur une nouvelle surface à l'aide de diluant à peinture — une technique aux hasards difficiles à contrôler mais dont l'artiste se tire fort bien).

### Analogies à découvrir

Doit-on donc conclure qu'ils ne sont constitués que d'éléments hétérogènes, les dessins de Paul Lacroix? Que non! D'une part, d'habiles rapports de facture viennent dynamiser tous ces éléments ap-

paremment séparés (lorsque par exemple on retrouve, repris au crayon sur la figure centrale, le rythme graphique utilisé lors de la décalcomanie). D'autre part, le pouvoir d'évocation des images décalcomaniées (tirées de magazines) vient sérieusement (ou ironiquement, c'est selon) interroger le modelé sensuel du dessin en graphite.

"Paraît-il que peu de gens s'en aperçoivent... s'étonne l'artiste. Néanmoins pour moi, le dessin au centre évoque de toute évidence la croupe d'un cheval". De là à faire l'analogie entre le corps de l'animal et celui d'un homme ou d'une femme... il n'y avait qu'un pas, et que Paul Lacroix a rapidement franchi, aidé en cela des petits motifs adjacents représentant... des chevaux, ou encore les corps sculpturaux d'athlètes, de danseurs ou d'autres personnages remarquables.

"Ces photographies décalcomaniées proviennent des revues American Photographer et de Photography Annual raconte l'artiste. Déjà très forte en elles-mêmes, j'ai voulu m'attaquer à ces images de photographes renommés afin de leur trouver une nouvelle solution visuelle, une autre façon de les envisager..."

Lacroix a de tout évidence réussi à atteindre son objectif, tout en lançant un clin d'oeil plein de malice à sa production antérieure.

J'ai pu profiter d'un grand solde de disques! Parce que

**MOI, JE LIS LE SOLEIL TOUS LES JOURS!**

abonnement: 647.3333

5 FÉV. 20h. 933

SALLE ALBERT-ROUSSEAU  
2410, chemin Sainte-Foy, Québec, G1V 1T3

Sièges réservés: 13,50\$  
Renseignements: 659-6628

Billets en vente aux guichets de la Salle Albert-Rousseau et dans le réseau du Grand-Théâtre.

# SHAWN PHILLIPS

LES CONCERTS ESSO  
**Orchestre des Jeunes du Québec**

**SOIREE BEETHOVEN:**  
Concerto pour violon en ré majeur, op 61  
Symphonie no 7 en la majeur, op 92

Violoniste invitée: **GWEN HOEBIG**

le vendredi 25 janvier à 20h

Sièges réservés: 6\$  
Cartes de crédit acceptées: Visa et MasterCard. Billets en vente aux guichets de la salle Albert-Rousseau de 11h à 20h du lundi au vendredi, le samedi de 11h à 17h au Grand-Théâtre et dans les Proviso participants. Des frais de service de 0,75\$ par billet sont perçus aux guichets.

SALLE ALBERT-ROUSSEAU  
2410, chemin Sainte-Foy, Québec, G1V 1T3  
RENSEIGNEMENTS: 659-6710

**Orchestre symphonique de Québec**  
saison 1984-85

**CONCERT INVITATION**  
mardi 22 janvier 1985, 20h

au pupitre: PIERRE DERVAUX  
soliste: EMMANUELLE BOISVERT, violoniste

**BRITTEN** Four Sea Interludes  
**CHAUSSON** Poème  
**DVORAK** Symphonie no 9

9\$ à 20,50\$  
6,50\$ et 8,50\$ (étudiants et personnes âgées de 65 ans et plus)

RENSEIGNEMENTS: 659-6628  
Des frais de service de 0,75\$ par billet sont perçus dans chaque marche d'alimentation Proviso participant, aux guichets du Grand-Théâtre et à la Salle Albert-Rousseau.

**PIERRE DERVAUX**  
chef d'orchestre

**EMMANUELLE BOISVERT**  
violoniste

**GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC**  
SALLE LOUIS-FRECHETTE TEL 643 8131

TFG présente de PATRICK MEYERS

"K2, un suspense du tonnerre, obligatoire pour les amateurs de théâtre."  
New York Times

**GUY NADON et RAYMOND LEGAULT**  
traduction: RENÉ DIONNE mise en scène: TYAN PONTON  
scénographie: MARCEL DAUPHINAIS éclairages: LUC PRAIRIE

21 FÉVRIER, 20 HEURES  
Billets: 10\$ et 12,50\$

SALLE ALBERT-ROUSSEAU  
RENSEIGNEMENTS: 659-6628

Galerie d'Art  
**MAISON BLANCHETTE**

EXPOSITION  
DES ARTISTES DE LA GALERIE  
"LES HIVERNADES"  
jusqu'au 6 février

Jocelyne Duchesne  
Diane Poulo  
Cécil Morais  
Camille Gervais  
Louise Martineau  
J.P. Gaboury  
Marie Laberge  
Mercedes B. Malo

Irène Bernier  
J.P. Légaré  
Denise W. Barbeau  
Georges Jolic  
Patricia Palotta  
Cédine Lapointe  
Suzanne Lachance

Heures d'ouverture: de mardi au dimanche, de 13h00 à 16h30.  
vendredi soir, de 19h00 à 21h00, fermé le lundi.  
4187, Côte de Cap-Rouge — 653-9782

Partons avec les **Grands Explorateurs!**

avec DANIEL DREUX

**L'ARGENTINE DES GRANDS ESPACES**

Mardi 22 janvier à 20h00

SALLE ALBERT-ROUSSEAU  
Tél.: 659-6628

Du 23 au 27 janvier, mer. - jeu. - ven. - sam. 20h. Dim. 14h et 20h.

**GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC**  
SALLE LOUIS-FRECHETTE Tél.: 643-8131

LA TROISIÈME GALERIE

PRESENTE

**David Bolduc**  
20 janv - 15 fév

Estampes 1970-1984

L'ARG offre maintenant un service de location d'oeuvres

725 CÔTE DE LA MONTAGNE  
QUÉBEC, G1M 2E6 TEL. (418) 694-9111

Le lundi 21 janvier 1985, 20h00

**Grand Théâtre de Québec**  
Salle Octave-Crémazie

LES CONCERTS DU CONSERVATOIRE

**PROGRAMME**

SONATE pour trompette et piano Karl Pils  
SONATINA pour trompette si b Robert Russel  
CONCERTO pour trompette et piano Wal-Berg  
BRUNO DROLET, Concours '85  
Classe de trompette Marc Boivin  
Au piano: Sylvain Doyon

**ENTRACTE**

CONCERTO pour marimba Darius Milhaud  
CONCERTO pour timbales Werner Tharichen  
CONTEMPLATION pour vibraphone solo Murray Houllif

ETUDE pour marimba no 8, opus 6  
Clair Omar Musser

FOUR STICK JOE (xylophone) Harry Breuer  
SUZANNE MORISSETTE, 3e cycle (3) F  
Classe de percussions Roger Juneau  
Au piano: Sylvain Doyon

ANDANTE ET RONDO Franz Doppler

SOPHIE LEMIEUX, 3e cycle F  
DANIEL DESPRÉS, 3e cycle F  
Classe de flûte Jean Morin  
Au piano: Sylvain Doyon

**ENTRÉE LIBRE**

# Freni, Domingo et Sinopoli: pour la gloire de Puccini



Mirella Freni, une Manon incomparable comme sa Mimi de "La Bohème".

♦ "MANON LESCAUT" opéra en quatre actes de Puccini. Avec Mirella Freni (Manon), Placido Domingo (le chevalier Des Grieux), Renato Bruson (Lescaut), Kurt Rydl (Géronte), Brigitte Fassbaender (un Musicien), Robert Gambill, (Edmondo), et les chœurs du Royal Opera House de Londres et le Philharmonia Orchestra. Direction: Giuseppe Sinopoli (Deutsche Grammophon — coffret de trois disques numériques — 413 893-1).

"A Winner" diraient les Anglais; un disque "choc" renchéraient probablement les Français. Une admirable réussite, en résumé. Tel apparaît l'enregistrement que viennent de signer Mirella Freni, Placido Domingo et le chef d'orchestre Giuseppe Sinopoli de "Manon Lescaut" de Puccini.

par Marc SAMSON

Basée grosso modo sur la production de la saison dernière du Royal Opera House, Covent Garden de Londres (avec toutefois une nouvelle titulaire du rôle titre, Freni remplaçant Kiri Te Kanawa), cette gravure donne une dimension presque insoupçonnée à cet ouvrage.

Premier véritable succès à la scène lyrique de Puccini, "Manon Lescaut"

m'était toujours apparu, à tort sans doute, un opéra à la trame dramatiquement et musicalement assez lâche.

Mais voici que Sinopoli lui insuffle une vie extraordinaire où s'entrecroisent et s'opposent la passion, l'ironie, la sensualité, la force dramatique. Avec de surcroît un orchestre qui ne se limite pas au simple rôle d'accompagnement mais participe littéralement à l'action. L'opéra de Puccini en trouve un souffle inhabituel et se pare d'une richesse pas forcément apparente sous d'autres lectures.

### Deux interprètes idéals

Cet enregistrement dispose aussi d'une distribution idéale. Avec sa prise du rôle de Manon Lescaut — elle l'a confié au disque avant d'y triompher à la scène, à l'Opéra de San Francisco et tout récemment au Metropolitan — Mirella Freni semble devoir marquer ce personnage aussi fortement qu'elle le fit, voilà une vingtaine d'années, de la Mimi de "La Bohème". Ce qui revient à dire que le soprano italien en est l'interprète suprême actuellement.

Dans une forme vocale splendide, Mirella Freni fait remonter les amateurs d'opéra à Magda Olivero pour trouver une Manon — tout au moins dans les airs célèbres "In quelle trine

morbide" et "Sola, perduta, abbandonata" — qui sache associer à ce point l'art du chant et la profondeur de l'interprétation.

Domingo lui est un partenaire de rêve. Le timbre si richement coloré, la conviction avec laquelle il exprime les sentiments du jeune chevalier, l'ardeur qu'il confère au personnage en font un Des Grieux exemplaire.

La distribution, luxueuse, se permet d'offrir Renato Bruson, possiblement le plus grand baryton italien actuel et détenteur du rôle titre dans le dernier "Macbeth" enregistré, dans l'emploi assez bref du cynique Lescaut. Il incarne avec une autorité sans pareille. On retrouve même Brigitte Fassbaender, l'Acuzena du "Trovatore" de Giuliani, dans le rôle épisodique du Chanteur de madrigal.

Les comprimarios sont chantés avec compétence, les chœurs montent une haute tenue et l'orchestre, le Philharmonia, s'affirme somptueux de présence et d'expressivité.

Seule ombre au tableau, cette manie qu'ont les ingénieurs de la Deutsche Grammophon de jouer avec les micros. Ce qui se traduit ici par des voix qui semblent plus ou moins en retrait avec l'orchestre. Cependant ne vous privez pas de cette remarquable "Manon Lescaut", tout aussi envoûtante que son héroïne!



Placido Domingo, un Des Grieux ardent, convaincant, idéal.

### LIVRES REÇUS

Au temps des cavernes, Des enfants dans l'histoire, Casterman, illustrations de Ginette Hoffmann et texte de Françoise Lebrun.

Au temps de Charlemagne, collection Des enfants dans l'histoire, Casterman, illustrations de Ginette Hoffmann et texte de Françoise Lebrun.

Au temps des Gaulois, illustrations de Ginette Hoffmann, texte de Françoise Lebrun, collection Des enfants dans l'histoire, Casterman.

**DANSE avec ORCHESTRE**  
**DISCO-CLUB-30-60**  
 550 de la Couronne — Tél. 524-7000

MERCREDI, JEUDI SOIR, entrée: 1,50\$  
 DIMANCHE soir, entrée: 2\$

**LIZON CLERMONT**  
 et ses musiciens

Dimanche après-midi  
**DU NOUVEAU!**  
 ★ **LIZON CLERMONT**  
 Entrée 1\$  
 ET SES MUSICIENS

Vendredi et samedi soir **MICHEL LAMBERT** ET SES MUSICIENS  
 Entrée: 2\$

**COURS D'HISTOIRE DE L'ART**

- PANORAMA DE L'ART ANCIEN À L'ART MODERNE
- L'ART QUÉBÉCOIS
- IMPRESSIONNISME (TRAVAUX PRATIQUES)

LES ATELIERS  
**IMAGINE**  
 7, rue St-Stanislas, Québec.  
 692-3992

Les Productions BYC Ltée présente

# EVA

**22 et 23 février à 20h**  
 Billets: 12,50\$ — 14,50\$

**SALLE ALBERT-ROUSSEAU**  
 RENSEIGNEMENTS: 659-6628

Des frais de service de 0,75\$ par billet sont perçus dans chaque marché d'alimentation Provigo participant aux guichets du Grand Théâtre et à la salle Albert-Rousseau.

LE GOETHE INSTITUT DE MONTREAL en collaboration avec

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC

ASSOCIATION DE MUSIQUE ACTUELLE DE QUÉBEC

présentent

# JAKOB LENZ

Opéra de chambre No 2 de Wolfgang Rihm

Livret de Michael Fröhling d'après la nouvelle de Georg Buchner

Avec:

**MICHEL DUCHARME** baryton

**YVES ST-AMANT** basse

**DAVID DOANE** ténor

Mise en scène: **Alexandre Hausvater**  
 Scénographie: **Jean-Charles Martel**  
 L'ensemble de la SMC  
 Direction: **Serge Garant**  
 Préparation et direction des chanteurs: **Jean-François Senart**

**Lundi 28 janvier à 20 heures**  
 Billets: 12\$ — 6\$ (étudiants et âge d'or)

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC  
 SALLE OCTAVE-CRÉMAZIE, TEL. 643 8131

**Les Folles allégés**

**Mademoiselle Autobody**

30 janvier au 23 février - relâche les 15 et 16 février - mardi au samedi - 20h00

Théâtre du Grand Déplacement  
 30 St-Stanislas  
 Réservations 692-3000

# DUCEPPE

**la grande opération**  
 de JEAN-RAYMOND MARGOUX

LES SUCCÈS DE VOTRE DERNIER

avec ROUSSEAU **DESCHATELETS, BILODEAU,**  
**Yvon BILODEAU et Réatrice PICARD**

MISE EN SCÈNE de Gilbert **LEPAGE**

décor: Michel André Thibault costumes: François Laplante éclairages: Guy Simard

**les 31 JANVIER et 1er FÉVRIER 1985 à 20:00**  
 Billets en vente maintenant - 9,25\$ à 15,25\$

**GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC**  
 SALLE LOUIS-FRÉCHETTE TEL. 643 8131

Des frais de service de 0,75\$ par billet sont perçus dans chaque marché d'alimentation Provigo participant aux guichets du Grand Théâtre et à la Salle Albert-Rousseau.

LE THÉÂTRE DU TRIDENT présente:

# UNE JOURNÉE PARTICULIÈRE

DE **ETTORE SCOLA**  
 TRADUCTION DE **ROLAND LEPAGE**  
 MISE EN SCÈNE DE **GUILLELMO DE ANDREA**

AVEC **MARIE TIFO**  
**JEAN BESRE**  
**BENJAMINE ROY**  
**LOUIS GEORGES GIRARD**

"La soirée des associés" est commanditée par

PRODUCE PRÉT ET REVENU

A LA SALLE OCTAVE-CRÉMAZIE DU GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC  
 DU 15 JANVIER AU 9 FÉVRIER À 20H00

Les JEUNESSES MUSICALES DU CANADA et le GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC en collaboration avec

CITE-FM FM 107.5

L'INDUSTRIELLE COMMERCIALE ORGANISME CULTUREL

présentent

# CROQUE MUSIQUE

les Croque-Musique à la carte

- 10 spectacles 20\$
- Billets 2,50\$

entrée libre pour les enfants de 12 ans et moins accompagnés

JANVIER 20: Danielle BOURGET flûtiste

27: Lucille BRAIS harpiste

FÉVRIER 3: Trio de jazz Lorraine DESMARAIS

10: Association québécoise des jeunes violonistes

17: André PELCHAT saxophoniste  
 Normand HERVIEUX percussionniste

24: LAROCHE-DOYON trompette et orgue

MARS 3: Quatuor de l'AMAQ

10: SONS et RYTHMES synthétiseurs

17: The GENTS ensemble vocal

24: QUATRE x SAX

31: Pierre BERNIER mime

AVRIL 7: Trio GIGUERE violon, alto, violoncelle

14: ANONYMUS

Foyer Louis-Fréchette, le dimanche, 11h

## LITTÉRATURE

# Le casse-tête de l'édition pour la jeunesse

◆ Les livres pour la jeunesse édités en français au Québec intéressent bien davantage les anglophones du continent que les francophones d'Europe, en dépit de la frontière de la langue. Étonnante constatation, formulée par Christine L'Heureux, responsable des droits internationaux pour le plus important éditeur québécois pour la jeunesse, La Courte Echelle.

par Régis TREMBLAY

"Le marché le plus prometteur est certainement le Canada anglais et les États-Unis, déclare Mme L'Heureux. Je note un grand changement d'attitude chez les Anglo-Canadiens, qui s'intéressent de plus en plus à notre production."

Pendant ce temps, le marché francophone d'outre-Atlantique reste plutôt fermé à nos livres pour la jeunesse, d'abord parce que la concurrence est très forte là-bas, mais aussi parce qu'on s'y montre très conservateur. Les livres québécois, plus innovateurs, font un peu peur. Donc, alors que la situation est stagnante en France, les choses évoluent très vite en Amérique, pour des éditeurs comme La Courte Echelle. Déjà, 12 titres de cette maison sont assurés d'une traduction anglaise. Christine L'Heureux ne vend pas de traductions toutes faites, mais uniquement les droits. Tout le monde y trouve son compte.



Deux parutions de La Courte Echelle qui ont fait jaser: "Le voyage de la vie" et "Zunik".

### Trop avant-gardistes

"Nos livres rejoignent très très fort le public anglophone, pour une raison ou pour une autre, souligne-t-elle en entrevue. Mais en Europe, nos ouvrages sont considérés comme trop avant-gardistes. Ils ne prennent pas de risques avec nous!"

Précisons tout de même que les parutions de La Courte Echelle, dont le président est Bertrand Gauthier, sont diffusées en France, en Suisse et en Belgique. Cette maison québécoise est régulièrement présente aux foires du livre de Francfort et de Bologne. A ce propos, Mme L'Heureux fait

remarquer, non sans une certaine ironie: "Pour illustrer le manque d'avant-gardisme des Européens, on n'a besoin que de rappeler qu'à Bologne, l'an dernier, le premier prix en littérature pour enfants a été attribué à une édition du Petit Chaperon rouge!"

### Des réticences

Ici même, cependant, un éditeur pour la jeunesse se heurte à toutes sortes de réticences. C'est ainsi qu'un petit livre didactique sur la procréation, "Le voyage de la vie", paru à La Courte Echelle,

## ZUNIK

BERTRAND GAUTHIER DANIEL SYLVESTRE



le, a été contesté par des éducateurs, parce qu'il se permettait d'interpréter le processus de l'évolution. Par ailleurs, un autre livre, "Zunik", a choqué parce qu'on trouvait les illustrations un peu agressives. Bref, les livres pour enfants font face généralement à des critiques plus acerbes que les livres pour adultes, romans ou autres.

"Cependant, note Christine L'Heureux, le problème le plus terrible auquel nous faisons face est celui-ci: nos livres doivent plaire aux enfants, mais ce ne sont pas eux qui les choisissent et les achètent; mais les adultes, parents ou

éducateurs. Ces deux groupes d'âge n'ont vraiment pas les mêmes goûts, je vous assure."

### Le rôle des parents

"Je connais de nombreux exemples de livres que les parents n'aimaient pas et n'achetaient donc pas à leurs enfants, mais que ces derniers ont fortement appréciés quand ils ont pu les lire à l'école! Le pire, c'est que les parents essaient d'influencer le goût de leur progéniture. Au dernier Salon du livre de Montréal, j'ai entendu des parents dire à leurs enfants, devant certains livres: "C'est-y

assez laid!" Les petits n'avaient même pas eu le temps de s'exprimer, de dire leur avis."

Christine L'Heureux se souvient également de certains livres que la critique avait jugés beaucoup trop compliqués pour les enfants, mais qui ont eu un franc succès auprès des principaux intéressés: "La comme dans d'autres domaines, le grand tort est de sous-estimer le potentiel des jeunes", conclut-elle.

### Les 9 à 12 ans

Mais il n'y a pas qu'entre parents et enfants, adultes et jeunes, qu'existe le "generation gap", dans ce domaine très délicat de l'édition. Il faut encore tenir compte des différences entre les petits et les pré-adolescents. Vraiment, le public de la littérature pour la jeunesse est très fragmenté.

"A La Courte Echelle, je dois avouer que notre production ne plaît pas tellement aux 9 à 12 ans, déclare Christine L'Heureux. Ceux-là veulent être considérés comme des adultes. Ils affirment donc que nos livres font "bébé". C'est pourquoi nous nous préparons à nous lancer dans le roman, dès l'automne prochain. Mais il est difficile de trouver des manuscrits s'adressant à une portion aussi limitée de lecteurs!"

On le voit, l'édition pour la jeunesse, ce n'est pas de tout repos...

## N'OUBLIEZ PAS

# LE TROISIÈME ÉPISODE DE LA SÉRIE Maria Chapdelaine

MERCREDI, LE 23 JANVIER À 20 HEURES, AU RÉSEAU FRANÇAIS DE RADIO-CANADA.



Réalisé par Gilles Carle d'après le célèbre roman de Louis Hémon.

**EN VEDETTE:**

- Amulette Garneau
- Carole Laure
- Yoland Guérard
- Nick Mancuso
- Pierre Curzi
- Claude Rich
- Donald Lautrec



### LIVRES REÇUS

Guide d'achat des mini-ordinateurs de maison, portatifs, personnels et d'affaires. Pierre Leblanc, les Éditions de l'Homme, \$11.95.

### L'HIVER CRÉATEUR

- PROJECTION GÉANTE À L'EXTÉRIEUR (Rue St-Stanislas) Vendredi et samedi à compter de 17 heures
  - INSTALLATION (BOIS, CORDE, GLACE, COULEUR) Tous participant Samedi et dimanche de 13 à 17 heures
  - MURALE COLLECTIVE À L'INTÉRIEUR Samedi et dimanche de 13 à 17 heures
  - PRÉSENTATION D'UN DIAPORAMA EN TROIS DIMENSIONS Samedi et dimanche de 13 à 17 heures
- Nous vous attendons avec vos idées et votre esprit créateur, aux



Les élèves de la 5e à la 12e année manifestant des dons pour la danse classique sont invités à venir passer une audition pour entrer dans cette célèbre école si bien connue pour l'excellente formation donnée en danse classique et son programme enrichi d'études générales. L'école offre également des programmes de formation de professeurs et des cours avancés de ballet.

Pour recevoir un formulaire de demande: APPELEZ SANS FRAIS D'INTERURBAIN 1-800-387-1220

En Colombie-Britannique: L'École nationale de ballet 112-800-387-1220  
A Toronto: 964-3780

Cy décrivez à: La secrétaire L'École nationale de ballet 105, rue Marlton Toronto, Ontario M4Y 1E4

Si vous désirez passer une audition: APPELEZ D'ICI LE 11 janvier (A Toronto) (1er audition) APPELEZ D'ICI LE 18 janvier (Dans le Nord de l'Ontario ou l'Est de l'Ontario) APPELEZ D'ICI LE 1er février (au Québec) APPELEZ D'ICI LE 8 février (Dans les Provinces Atlantiques) APPELEZ D'ICI LE 1er mars (A Toronto (2e audition) ou dans le Sud de l'Ontario) APPELEZ D'ICI LE 1er mars

Subventionnée par: L'IMPERIALE

guidés, 272 pages, \$11.95.

LE PRINCE DIEU, Jean Ethier-Blais, poésie, Leméac, 99 pages, \$9.95.

LA CONTE-NATURE DE CHRYSSIPPE TANGUAY, écologiste, Michel-Marc Bouchard, Leméac, 71 pages, \$8.95.

LES CLEFS DU PARADIS, Renald Tremblay, Leméac, 151 pages, \$8.95.

INCIDENTS DE FRONTIÈRE, nouvelles, André Berthiaume, Leméac, 144 pages. Prix Adrienne-Choquette 1984, \$8.95.

LES CONTES DU CHALIN, aux îles Saint-Pierre et Michelon, Andrée Lebaillly, Leméac, col-

lection "Jours de Fête", \$9.95.

ADRIEN DE PEINE ET MISÈRE, Yves La-croix, Leméac, collection roman québécois, \$19.95.

ALICE & GERTRUDE, NATALIE & RENEE ET CE CHER ERNEST, Jovette Marchessault, Les éditions de la pleine lune, théâtre, 139 pages. En 1939, les personnages se rencontrent dans un salon parisien.

SUR L'AIR D'IPHIGÉNIE, Marie Savard, Les éditions de la pleine lune, théâtre, 79 pages. Texte théâtral explorant le lieu de la rencontre amoureuse de la mère et de la fille.

## SESSION HIVER '85

COURS DONNÉS PAR

LES ATELIERS IMAGINE

7, St-Stanislas, Qué.

### DESSIN PEINTURE

- (HUILE, AQUARELLE)
- Initiation
  - Modèle
  - Portrait
  - Nature morte
  - Paysage
  - Etude de la couleur
  - Techn. impressionniste
  - Technique aquarelle

### MODELAGE

(TERRE SANS CUISSON)

### HISTOIRE DE L'ART

- Survol historique
- L'art québécois

### PHOTO

- Initiation
- Techniques avancées
- Portrait
- Paysage
- Diaporama

### CRÉATION

- Atelier de dessin
- Modèle (P. Bernier) Mme "
- Etude de la couleur (Conrad Paradis)

### ENFANTS ADOLESCENTS

- Dessin
- Bande dessinée
- Photo (initiation)

### PORTES OUVERTES

samedi et dimanche de 13 à 17 heures

POUR RENSEIGNEMENTS:

692-3992

# Jarre, pour une musique universelle

Le nouveau microsillon de Jean-Michel Jarre se situe dans la démarche pour créer une musique internationale. En utilisant pas moins de 25 langues et dialectes, Jarre a conféré à la voix humaine un rôle important dans sa musique.

**JEAN-MICHEL JARRE ZOOLOOK (POLYDOR 832 763-2)**

Le claviériste et compositeur français Jean-Michel Jarre s'est fait connaître rapidement en 1976 avec un surprenant microsillon intitulé Oxygène. Celui-ci et Equinoxe, son successeur, se sont vendus chacun à plus de 6 millions d'exemplaires, installant du coup Jarre à la tête d'un mouvement qui privilégiait le synthétiseur comme instrument de l'avenir.

Déjà à cette époque, Jarre avait une idée en tête: créer une musique qui qualifiait de terrestre ou universelle, une musique qui pourrait être écoutée sans qu'il y ait choc culturel.

Magnetics Field ainsi que Les concerts de Chine se situaient aussi en plein dans cette démarche. A l'occasion de son passage en Chine, où Jarre a joué devant plusieurs millions de spectateurs, celui-ci en a profité pour réaliser une pièce de vingt minutes en collaboration avec des musiciens chinois traditionnels. Cette rencontre de deux cultures mariait harmonieusement sonorité ancienne et orientale, et sonorité nouvelle et occidentale.



Avec Zoolook, Jarre ne dévie pas de sa grande idée de musique internationale mais emploie par contre une approche un peu plus expérimentale que précédemment.

On retrouve aux côtés de Jarre des musiciens comme Adrian Belew (King Crimson), Laurie Anderson, des gens qui sont connus pour leurs recherches au niveau sonore. La voix humaine et ses nombreuses manifestations (langages) ont, semble-t-il, fasciné Jarre puisqu'elles jouissent d'une présence constante. Vingt-cinq langues ou dialectes ont été utilisés, par le biais de chansons ou de conversations enregistrées, puis transformés avec l'aide d'appareils électroniques. On ne peut reconnaître qu'à de rares occasions la langue parlée car la voix est

considérée avant tout comme un instrument. Jarre fait jouer à ces voix traitées tantôt un rôle rythmique (Zoolook), tantôt un rôle mélodique.

Musicalement, Jarre aborde tout autant l'aspect "planant" que l'aspect rythmique. A ce niveau, on discerne aisément l'apport de musiques ethniques et même de funk.

Ce microsillon tranche sur les productions précédentes par son côté aventureux, mais il n'en demeure pas moins que Zoolook marque une étape importante dans l'oeuvre de Jarre, et de surcroît, apparaît comme le disque le plus intéressant que celui-ci ait réalisé à ce jour.

**MARILLION REAL TO REEL (CAPITOL SQ 6516)**  
Marillion, le représentant le plus

connu de cette renaissance de la musique progressive, a choisi la formule "live" pour son troisième microsillon.

La première face a été enregistrée au Spectrum de Montréal lors de la tournée de l'été dernier, tandis que la seconde l'a été en Angleterre.

Les deux faces sont structurées de la même façon, soit deux pièces connues plus une inédite. Ces deux pièces, Market Square Heroes et Cinderella Search, qui ne se retrouvent ni sur Script For A Jester's Tear ni sur Fuggazi, sont en fait l'atout principal de ce disque. Ce n'est pas que les autres pièces soient particulièrement inintéressantes, mais en fait leurs versions ne diffèrent pas énormément de l'originale.

Sans être un mauvais disque, Real To Reel s'avère cependant prématuré. Avec seulement deux microsillons derrière lui, Marillion aurait eu intérêt à attendre encore quelques années avant de nous présenter un disque de ce style. Après tout, un "live" n'est pas une excuse suffisante pour nous servir une seconde fois, et dans un si court laps de temps, des pièces comme Assasing et Incubus.

**STEVE MORSE BAND THE INTRODUCTION (ELEKTRA MUSICIAN 96-3691)**

Steve Morse a été pendant longtemps le guitariste d'un groupe américain qui s'est successivement

appelé The Dixie Dregs et The Dregs.

Ce groupe, qui proposait une synthèse de rock-jazz-country, ne réussit jamais à attirer l'attention du public. On enleva le terme Dixie pour éliminer toute confusion possible entre ce style musical et le groupe, mais rien ne changea réellement.

Finalement, les musiciens décidèrent de saborder le groupe et de se concentrer sur d'autres activités.

Quelques mois après, Steve Morse reçoit une offre de Elektra Musician et forme le Steve Morse Band avec l'aide de deux ex-Dregs.

The Introduction ressemble donc évidemment à ce que The Dregs avait produit, c'est-à-dire des pièces instrumentales qui oscillent entre le jazz-rock et le blues et le tout mené allégrement par la superbe guitare de Morse.

Michel BILODEAU (collaboration spéciale)

## LIVRES REÇUS

**James Dean**, éditions Sylvie Messinger, par David Dalton et Ron Cayen, traduit de l'américain par Marc Duchamp. — La vie en images de cet acteur dont on dit qu'il a changé la façon de vivre des gens.

**Grande chasse au Cap**, Renée Amiot, éditions Naaman, 59 pages. — Les exploits d'une meute de louveteaux dans un site enchanteur de l'est du Québec.

**Les peintres contemporains et leur technique**, Judith Collins, John Welchman, David Chandler, David A. Anfam, éditions Sylvie Messinger. — Plus de 200 photos couleurs, spécialement réalisées pour ce livre, nous présentent des tableaux grandeur nature et offrant au lecteur un plan unique sur les procédés artistiques.

**Mémoires acides**, Timothy Leary, Robert Laffont, 502 pages. — Autobiographie de cet homme qui enseigne la psychologie à Harvard et qui, à la suite d'une expérience personnelle du pouvoir des champignons hallucinogènes, inventa le "psychédéisme". Il fit découvrir le LSD à toute l'intelligentsia américaine.

**Mon pays le Canada**, Glenn Keith Cowan, 300 pages, les éditions Héritage. — Après les événements entourant la présentation d'une pétition en faveur de l'unité canadienne, l'auteur invite les Canadiens à exprimer leurs convictions par écrit. Ce livre est le résultat de ces nombreux témoignages.

**Mulroney, de Baie-Comeau et Sussex Drive**, L. Ian MacDonald, 400 pages, les éditions de l'Homme, Sogides. — Cet ouvrage retrace les diverses étapes de la jeunesse et de la brillante carrière de ce "p'tit gars de Baie-Comeau" qui est le nouveau premier ministre.

**GLOBAL 2000: CANADA**, A View of Ca-

nadian Economic Development Prospects, Resources and the Environment, Edited by Roger D. Voyer, Mark G. Murphy, Pergamon Press, 164 pages, \$23.50.

**LES GRANDES DAMES DE LA CUISINE AU QUÉBEC**, par Richard Bizier (Jehane Benoit, Soeur Berthe, Lorraine Boisvenue, Monique Chevrier, Germaine Gloutnez, Juliette Huot, Louise Lambert-Lagacé, Suzanne Leclerc), les Editions La Presse, 238 pages, \$13.95.

**POISSONS ET FRUITS DE MER**, par Pol Martin, Editions La Presse, 157 pages, \$17.95.

**HISTOIRE DE L'ARMEE ALLEMANDE**, tomes I et II, Jacques Benoit-Mé-

chins, collection "Bouquins", Robert Laffont, \$28.25 chacun. Le tome I a 1.100 pages et le tome II, 1.200.

**LE TRESOR DES TEMPLIERS**, Jean-Luc Chaumeil et Jac ques Rivière, Editions Henri Veyrier, Connaissance de l'étrange, 400 pages contenant plusieurs illustrations des documents et des textes inédits.

**LE MIROIR QUI REVIENT**, Alain Robbe-Grillet, Les Editions de Minuit, Diffusion Dimedia, 231 pages.

**LE PRINCE**, de Machiavel, traduction et présentation de Gérard Allard, collection Philosophie, Les Editions du Griffon d'Argile Inc., 207 pages, \$7.85.

**LES NEGOCIA-TIONS COLLEC-TIVES** dans les secteurs public et parapublic, Maurice Lemelin, Les Presses H.E.C. Agence d'Arc, 381 pages.

**COMMENT ACHE-TER UNE FRAN-CHISE**, guide du futur franchisé, Jean H. Gagnon, Agence d'Arc, 152 pages.

**DEVELOPPER VOTRE ENTREPRISE PAR LE FRAN-CHISAGE**, Jean H. Gagnon, Agence d'Arc Inc., 220 pages.

**MON CHATEAU EN ESPAGNE**, roman, Luc Mercier, Editions Beau-ce-Pays, Québec-Livres, 298 pages.

Artiste ASSOCIÉS PRÉSENTE

# LINDA DE SUZA

EN PREMIÈRE PARTIE: **JEAN-YVES BONNO**, fantaisiste

SALLE **ALBERT ROUSSEAU**

4 MARS, 20H  
Billets: 16\$ et 18\$

RENSEIGNEMENTS: 659-6628

Des frais de service de 0,75\$ par billet sont perçus dans chaque marché d'alimentation. Provoquez participant aux guichets du Grand Théâtre et à la Salle Albert Rousseau.

**L'ECOLE DE MUSIQUE COURNOYER**  
— cours privés —

**PIANO**  
pour tous, débutants inclus de la maternelle à l'âge d'or  
Méthode personnalisée favorisant votre désir d'expression dans  
L'interprétation — L'accompagnement  
L'arrangement — L'improvisation  
La composition

\* du Classique au Jazz

À la tête des RÈGLES MUSICALES COURNOYER médaille d'or Bruxelles 75

Nous vous assurons la compréhension de tous les principes de la musique et ce, sans aucun effort de mémorisation.

QUÉBEC  
SILLERY  
STE-FOY  
CAP-ROUGE  
659-7054

En primeur!

LE GROUPE **Québec**

anciennement **Beat Brass Band**

Les vendredis et samedis 18 - 19 - 25 et 26 janvier à compter de 22 heures  
Entrée: 2\$

La danse sociale...  
Les rencontres agréables...  
... pour les gens de tout âge.

**LAFAYETTE**

585, boul. Charest est, Québec — 522-2053

**L'AUBERGE ESPAGNOLE**

DE MARC DORÉ  
Mise en scène JACQUES LESSARD  
avec SIMON FORTIN RICHARD FRÉCHETTE MARIE GIGNAC MICHEL MERCIER PAULE SAVARD MICHELE SIROIS

à la salle du théâtre de la Bordée du 11 janvier au 9 février  
BILLETTS EN VENTE AU GRAND THÉÂTRE ET DANS LES PROVIÇO PARTICIPANTS  
Rés.: 694-9631 (après 17 heures)

PRODUCTION THÉÂTRE **REPÈRE**

"La question est: avec qui coucher à soir!?"

les **HAKKA!** et **PEPSI** présentent

# DING ET DONG

**SUPPLÉMENTAIRES**  
4 - 5 - 6 - 7 AVRIL  
EN VENTE LUNDI

Guichets ouverts du lundi au vendredi de 14h à 21h

**PALAIS MONTCALM**  
21 au 24 et 28 au 31 mars '85  
20h00

CINÉMA



Papa (Louis Ducreux) assiste, attendri, à cette petite scène de famille, celle de sa fille (Sabine Azema).

Sabine Azema et Louis Ducreux (sur le banc d'en avant) sublimes de naturel dans "Un dimanche à la campagne".

*Quand les jeunes trippent  
les parents badtrippent.*

# L'ÉMOTION DISSONANTE

*Le film qui fait le joint.*

UN FILM DE FERNAND BÉLANGER  
UNE PRODUCTION DE  
L'OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA

**AU CINÉMA CARTIER**  
1019, rue Cartier  
les 22, 23 et 24 janvier  
à 19 h 30



Office national du film  
du Canada

National  
Film Board  
of Canada

## Quel adorable dimanche à la campagne!

◆ UN DIMANCHE A LA CAMPAGNE. Réal: Bertrand Tavernier. Scénario et adaptation: Bertrand Tavernier, Colo Tavernier, d'après le roman de Pierre Bost: "Monsieur Ladmira va bientôt mourir" (Gallimard). Photo: Bruno de

par Louis-Guy LEMIEUX

Keyzer. Mus.: Gabriel Fauré. Int.: Louis Ducreux, Sabine Azema, Michel Aumont, Geneviève Mnich. Français, 1984, 1h34, couleur. Au Cartier.

Nous sommes à la fin de l'été 1912. Monsieur Ladmira attend la visite dominicale habituelle de son fils accompagné de sa femme et de ses trois enfants dans sa belle propriété bourgeoise au large de Paris.

M. Ladmira est peintre, un vieux peintre académique et sexagénaire qui s'est assuré une vieillesse confortable. Il a choisi par désir de tranquillité de tourner le dos au mouvement impressionniste en peinture. Il peint toujours le même coin de son large jardin qu'il aime par-dessus tout.

Ce serait donc un petit dimanche comme les autres avec le chapon du midi frotté au citron et la tarte aux fruits préparés par la fidèle servante Mercédès, suivis de la liqueur de prune et de la sieste sous la tonnelle...

### La brebis blanche

Mais cette belle quiétude familiale sera troublée par l'arrivée inopinée et pétaradante de l'autre enfant de M. Ladmira, Irène. Cette Irène, plus jeune de 10 ans que son frère Gonzague-Edouard, est une femme célibataire, pétante de vie. Elle conduit une voiture décapotable, méprise joyeusement son frère et sa belle-sœur et critique sans vergogne l'art académique de son père. Son père l'adore et considère cette visite comme le retour de l'enfant prodigue.

Dès lors, ce dimanche après-midi qui s'annonçait terriblement ennuyeux se transformera en une fête campagnarde. En quelques heures, tout ce petit monde, à travers les gestes et les paroles les plus anodins, réussira, grâce à la magie de la caméra et de la plume de Tavernier, à toucher à l'essentiel de leur vie et de leurs relations familiales.

Le fils de quarante ans s'apercevra tristement qu'il restera toute sa vie un bourgeois rassis et frileux; Irène saura que sa vie est ailleurs, différente, et que ses rêves d'aventures prendront forme. Monsieur Ladmira se sentira tout à coup bien vieux et il commencera à penser à l'inéluctable de la mort.

### Une palette superbe

Vous pensez peut-être que je viens de tout vous raconter sur ce film parfaitement original. Eh bien, pas du tout! Ce n'est que le "petit bout de petit angle rose du petit doigt de la petite main" d'un film adorable et intimiste.

Bertrand Tavernier poursuit une carrière de cinéaste fascinante en France. De "L'horloger de Saint-Paul" à "Coup de torchon" en passant par "Que la fête commence", "Le juge et l'assassin" et "Une semaine de vacances", il change d'époque historique et de genre cinématographique avec une habileté et une sensibilité admirables.

Ici, avec "Un dimanche à la campagne", Tavernier réussit à composer une palette superbe de couleurs et d'images qui sont comme une succession de tableaux. Pas un plan, pas un objet animé ou inanimé, pas un geste, pas un visage saisi, pas une parole qui ne soient éminemment révélateurs. Ce cinéma tout en délicatesse de forme et de sentiment est du très grand cinéma. Du pur bonheur.

Comment peut-on réussir un "Coup de torchon" (la critique américaine l'a qualifié de premier "film noir américain") et, deux ans plus tard, nous servir un monument de délicatesse à l'endroit de l'art académique et de la bonne vie bourgeoise à la française? Seul Tavernier le sait et peut le faire.

New York, ville sans loi où seuls les plus forts survivent!



**LES GUERRIERS DU BRONX 2**  
COMMENT DRAGUER TOUTES LES FILLES!  
HORAIRES: Comment draguer les filles: 13h30, 16h35, 19h45; Guerrier: 15h, 18h10, 21h25

Avec la nouvelle saison, nous sommes de retour avec des premiers de plus en plus "Erotiques et Sensuelles"



**LES GRANDS FILMS**  
"La caméra indiscreète" et "Passions intimes"  
HORAIRES: DES 12h45

CINÉMA LE PARIS place d'Youville 694-0891

**DE RETOUR à la demande populaire**



**A LA POURSUITE DU DIAMANT VERT**



**Le duo le plus explosif du cinéma, revit dans une comédie fracassante!**  
HORAIRES: Deux oiseaux: 12h35, 16h, 19h30; A la poursuite: 14h05, 17h35, 21h20

### ASSEMBLÉE NATIONALE

#### CONCOURS

Conception d'une médaille pour l'Assemblée nationale

Les artistes professionnels en arts visuels sont invités à participer à un concours afin de créer une médaille pour l'Assemblée nationale. Cette médaille, qui sera frappée en plusieurs exemplaires, sera remise aux invités de marque de l'Assemblée nationale.

#### Inscription

Les artistes qui désirent participer à ce concours doivent faire parvenir leur curriculum vitae accompagné d'une vingtaine de diapositives ou de photographies de leurs œuvres récentes avant le 8 février 1985, à l'adresse mentionnée ci-dessous.

#### Sélection

Un jury de quatre personnes sélectionnera trois artistes, et chacun d'eux devra présenter deux maquettes d'après un devis préparé par la Direction des communications de l'Assemblée nationale. Un cachet de 400 \$ leur sera versé lorsque cette première étape du travail sera terminée.

Le jury procédera ensuite au choix d'une maquette parmi les six qui auront été reçues. L'artiste retenu recevra la somme de 2 000 \$ pour la réalisation de la médaille.

Assemblée nationale  
Direction des communications  
Édifice Pamphile-Le May  
Bureau 2.14  
QUÉBEC (Québec)  
G1A 1A5

Tél.: (418) 643-7239

L'Assemblée nationale se réserve le droit de n'accepter aucune des candidatures soumises lors de la première ou de la deuxième étape de sélection.

RENE MALO PRÉSENTE

## LES RIPOUX

VERSION INVERSÉE DE: LES POUXRI

Pour garder secrète la combine de ces deux policiers très corruptibles!!!



**PHILIPPE NOIRET et THIERRY LHERMITTE**

dans un film de **CLAUDE ZIDI**

avec **RÉGINE GRACE DE CAPITANI** et **JULIEN GUIOMAR**

Scénario et adaptation de **CLAUDE ZIDI**

dialogues de **DIDIER KAMINKA**

musique de **FRANCIS LAI**

production **FILMS 7**



**FRONTENAC 1**  
DU PONT ET BOUL. CHAREST 529-9745

Commençant le vendredi 25 janvier

Enfin! Des meubles à mon goût! Parce que... **MOI, JE LIS LE SOLEIL TOUS LES MATINS MÊME LE DIMANCHE** abonnement: **647-3333**

**UN APRES-MIDI ÉROTIQUE**  
UN VERTIGE D'ÉROTISME SENSUEL  
2e film "HOTEL DE PASSES" Dès 13h35 **MIDI-MINUIT**  
2e film "Garçonniers très spéciale" Dès 12h50 **STE-FOY 3**  
252 ST-JOSEPH EST 522-2828 PLACE STE-FOY 656-0592

# La vie particulière de Louis-Georges Girard



Le mari et la fille de Marie Tifo dans "Une journée particulière", en compagnie du metteur en scène Guillermo de Andrés.

◆ Louis-Georges Girard se demandait bien pourquoi, il y a quelques jours, au lieu de vouloir rencontrer les vedettes Marie Tifo ou Jean Besré, interprètes des deux principaux rôles de la nouvelle production du Trident, "Une journée particulière" d'Ettore Scola, LE SOLEIL souhaitait l'interviewer, lui. Après tout, si son personnage du mari de Marie Tifo dans la pièce, permet de mieux comprendre ce qui rapprochera la jeune femme de son voisin Gabriele (Jean Besré), il n'est pas longtemps sur scène et n'a pas beaucoup de texte à dire.

par Martine R.-CORRIVAULT

Ce matin-là, après un premier café et un rapide survol de ses antécédents, le comédien finira par me poser la question.

Pourquoi? Parce que ce petit rôle-là, son quatrième au Trident (après ses participations à Scapino, Le mariage de Figaro et Harold et Maude), est un excellent prétexte pour tenter de présenter cet énergumène qui, à 22 ans déjà en règle avec le Barreau de la province, décide de s'inscrire au Conservatoire d'art dramatique plutôt que de s'engager dans une prometteuse carrière en Droit.

Aussi parce que depuis une dizaine d'années, Louis-Georges Girard a été mêlé à la vie théâtrale à Québec; d'abord avec la fameuse Gang des autobus, au milieu des années 1970, puis avec

l'Equinoxe qui passait, jusqu'à l'été dernier, la belle saison à la Roche-à-Veillon, à Saint-Jean-Port-Joli, pour le plus grand plaisir du public.

Mais également parce que la saison dernière, tout en conservant certains liens avec la profession d'avocat, il s'est signalé par une interprétation qui lui a valu d'être mis en nomination pour le prix Paul-Hébert 1984, celle du rôle de Benoit, dans le beau drame "Julie des hivers" de Rachel Lepage, à La Bordée.

"Je sais maintenant que je peux faire autre chose que des grimaces, au théâtre; cette performance-là, je la dois à Mathieu Gaumont qui a été d'une patience d'ange avec moi, à ce moment-là..." précise le comédien. Il vivait alors une période particulièrement difficile: s'étant engagé dans deux productions quasi simultanées, il devait voyager quotidiennement entre Québec et Montréal où il jouait dans le triste "Roméo et Juliette" du Gros Mécano et à la Nouvelle Compagnie théâtrale et rentrait à Québec pour les répétitions de "Julie".

Coincidence dramatique, trois semaines après, il rencontra, comme avocat, un client dont l'histoire était à peu près celle de son Benoit dans "Julie des hivers". La réalité lui prouvait que Rachel Lepage avait vu juste.

"Mais c'est un auteur qui admet que les prin-

cipaux instruments de travail d'un écrivain sont un crayon et une efface. Elle accepte de corriger ses textes..."

Tout comme l'équipe du Théâtre de l'Equinoxe, avec "Stand by... cinq minutes" l'a fait pour la reprise du spectacle à La Bordée et se prépare à le faire à nouveau, en collaboration avec Paul Hébert, pour le grand projet qu'ils mijotent ensemble pour l'été prochain à l'île d'Orléans.

## Comment on passe du droit au théâtre

◆ Donc, à 22 ans, Louis-Georges Girard avait passé ses examens du Barreau et pouvait s'engager dans une carrière en droit.

Louis-Georges Girard reconnaît beaucoup apprendre sur la nature humaine. "Ça me sert parfois pour trouver des émotions, au théâtre..."

viendra la grande soeur du bébé que l'on attend à la fin d'avril.

"J'ai commencé l'école à quatre ans et j'ai sauté une année" explique simplement le comédien qui, adolescent, avait découvert l'étrange fascination du jeu et de la relation avec un public, en faisant le bouffon dans un camp ontarien où il travaillait comme guide forestier. Il reconnaît volontiers avoir toujours eu un faible pour imiter les représentants de l'autorité.

Elève en droit à Laval, on fera appel à lui pour un remplacement lors d'une revue étudiante et il attrapera alors le mal incurable dont il souffre toujours: la "théâtralité". Inscrit aux Treize, il fonde avec des collègues la fameuse "Gang des autobus". Tout en décidant de terminer ses études en droit: le besoin de sécurité, c'est fort.

Il avoue aussi s'être un peu beaucoup cherché, adolescent. Au secondaire, les sciences pures l'intéressaient; au cégep, l'administration. Il rêvait aussi devenir joueur de hockey et avait songé à l'éducation physique. Mais, c'est finalement le droit qui l'aura séduit complètement.

"Je m'imaginai en Perry Mason... le droit comme on nous le montre au cinéma ou à la télévision, ça se plaide avec chaleur..." C'est du moins ce qu'il croyait jusqu'à ce que la pratique lui révèle que la réalité actuelle a tendance à modifier les règles du jeu. "La procédure refroidit bien des choses..." et puis, les vrais criminels n'ont rien de Charles Bronson ou de Clint Eastwood dans la vraie vie... Le droit a été pour moi un "trip" philosophique; j'y voyais la balance du bien et du mal..."

Beaucoup de comédiens sont un jour passés par le droit; n'y aurait-il pas des analogies...? "Marie-Hélène Gagnon m'a un jour mis ça en mots clairs: l'avocat joue faux dans une situation vraie; l'acteur joue vrai dans une situation fautive..."

A 22 ans, donc, Me Girard s'inscrit aux cours réguliers du Conservatoire d'art dramatique de Québec. A son dossier figurent déjà quelque 250 représentations théâtrales. Mais un conflit l'obligera à quitter l'institution avant d'avoir terminé les trois années régulières. Secoué par ce qu'il vient de vivre, le comédien retrouve cependant confiance et équilibre avec ses camarades du Théâtre de l'Equinoxe (qui a remplacé La Gang des autobus) et la généreuse compréhension du bureau d'avocats qui l'emploie. De ses expériences dans le milieu de la justice,

Abordant avec le Trident la 26e production de sa jeune carrière, Louis-Georges Girard s'avoue heureux de ne pas avoir à commencer à zéro en théâtre, aujourd'hui. Les conditions sont devenues plus difficiles pour celui qui débute, même si elles n'ont jamais été faciles antérieurement.

"Nous revenons à des tendances plus structurées alors que j'ai l'impression qu'il y a 10 ans, nous pouvions nous tailler une place en proposant quelque chose d'imprévu, comme nous avons fait avec La Gang des autobus à l'époque, pour nous faire un nom, nous établir une réputation..."

"Le théâtre, c'est un beau métier, quand tu travailles", observe le comédien pour qui le rôle que lui a confié le Trident, est le premier depuis septembre, alors qu'il était de la reprise de "Stand By..." en coproduction avec La Bordée.

L'été dernier, il s'était un peu éloigné de la scène pour goûter l'aventure de l'animation télévisée à Radio-Québec avec "Station-Soleil". Tout en reconnaissant que là-dedans "tout le monde apprendrait", Louis-Georges Girard ajoute "qu'apprendre, c'est ce que la vie offre de plus excitant".

Actuellement, la famille Saint-Cyr-Girard vit d'autres expériences. Geneviève, fille unique, fait ses débuts au théâtre dans "Une journée particulière" et d'ici quelques semaines, elle de-

L'AMOUR...L'AVENTURE...LA PASSION... (POUR TOUS)

Un spectacle grandiose et inoubliable

DEPARDIEU NOIRET

Fort Saganne

CATHERINE DENEUVE

MICHEL DUCHAUSSOY avec ANNE SOPHIE MARCEAU

Les GALERIES de la CAPITALE 1

Sam. et dim.: 13h, 16h30, 20h; En sem.: 19h30

"UN GRAND FILM À VOIR D'URGENCE

Les yeux organe intellectuel. La bouche organe sensuel. De cette fusion naît un homme."

Le Point

Un film événement... Une suite de 'Les poings dans les poches'

Louis-Guy Lemoine - Le Soleil

Les yeux la Bouche

UN FILM DE MARCO BELLOCCHIO

MICHEL PICCOLI • ANGELA MOLINA • LOU CASTEL

musique NICOLA PIGNANI • produit par ENZO PORCELLI avec la collaboration de ENEA FERRARIO

STE-FOY 2

13h, 15h, 17h, 19h, 21h

PL. STE-FOY 656-0592

VOTRE GUIDE DES MEILLEURS SPECTACLES EN VILLE

CINÉMAS UNIS

6 sem.

Mignons. Malins. Méchants. Intelligents. Dangereux.

14 ANS

GREMLINS

VERSION FRANÇAISE

Les GALERIES de la CAPITALE 3

Sam. et dim.: 13h10, 15h10, 17h10, 19h15, 21h15; En sem.: 19h15, 21h15

LES FILMS RENE MALO et CINEMA INTERNATIONAL présentent

UNE COMÉDIE QUI REDOUBLE DE SURPRISES: DEUX PIERRE RICHARD POUR LE PRIX D'UN!

PIERRE RICHARD + PIERRE RICHARD

POUR TOUS

LE JUMEAU

YVES ROBERT

Carey MORE avec Camilla MORE

Andrea FERREOL Jean-Pierre KALFON

Musique de Vladimir COSMA

Les GALERIES de la CAPITALE 2

Sam. et dim.: 12h45, 14h50, 16h55, 19h, 21h; En sem.: 19h, 21h

Cette année-là, un petit groupe d'Américains et de Russes s'est engagé dans la suprême aventure.

Découvrez s'il y a de la vie par-delà les étoiles

POUR TOUS

7 sem.

V.O. ANGLAISE

2010

L'année où nous sommes entrés en contact.

METRO-GOLDWYN-MAYER présente le film de PETER HYAMS

avec ROY SCHEIDER

CANADIEN

Sam. et dim.: 12h30, 14h40, 16h50, 19h, 21h15; En sem.: 19h, 21h15

LE CADEAU IDEAL... CERTIFICATS CADEAUX

En vente dans tous nos Cinémas Unis (Aux heures d'ouverture des guichets seulement!)

Il a été poursuivi, jeté par une fenêtre et arrêté. Eddie Murphy est un flic de Detroit en vacances à Beverly Hills.

POUR TOUS

BEVERLY HILLS Cop

V.O. anglaise A PARAMOUNT PICTURE

CINÉMA 2

Sam. et Dim.: 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15

PL. QUEBEC 525-4524 En Sem.: 19h15, 21h15

Depuis "Les Aventuriers de l'Arche Perdue", l'Aventure a un nom: Indiana Jones.

14 ANS

INDIANA JONES et le TEMPLE MAUDIT

Version Française de "Indiana Jones et le Temple Maudit"

HARRISON FORD KATE CAPSHAW ANISH PAUL ROSHAR SEH-PHILIP STONE ET LE TEMPLE MAUDIT

GEORGE LUCAS THOMAS MARSHALL KATHLEEN KENNEDY JOHN WILLIAMS WILLARD HUCK & GLORIA KATZ GEORGE LUCAS ROBERT WATTS STEVEN SPIELBERG

STE-FOY 1

12h40, 14h45, 16h50, 19h, 21h10.

PL. STE-FOY 656-0592

Vous n'aurez jamais tant ri depuis "La Cage aux Folles"

POUR TOUS

5 sem.

BELMONDO

JOYEUSES PÂQUES

Avec SOPHIE MARCEAU • MARIE LAFORET

Adaptation et dialogue de JEAN POIRET [Auteur de "La Cage aux Folles"]

Un film de GEORGES LAUTNER

Les GALERIES de la CAPITALE 4

Sam. et Dim.: 13h30, 15h30, 17h30, 19h30, 21h30; En Sem.: 19h30, 21h30

Le film le plus réjouissant de la nouvelle année!

THAT'S DANCING!

MIKHAIL BARISHNIKOV RAY BOLGER SAMMY DAVIS JR. GENE KELLY LIZA MINNELLI

METRO-GOLDWYN-MAYER présente le film de ROY SCHEIDER

avec GENE KELLY LIZA MINNELLI SAMMY DAVIS JR. GENE KELLY JACK HALEY JR.

V.O. Anglaise

CINÉMA 1

Sam. et dim.: 13h, 15h, 17h, 19h, 21h; En sem.: 19h, 21h

SPECTACLES

# La saison commence à ressembler au projet initial du Grand Dérangement

◆ Le Théâtre du Grand Dérangement a fait connaître cette semaine, pour les prochains mois, une programmation très variée qui mérite qu'on revienne de façon plus détaillée sur la philosophie dont elle a été inspirée.

par Louis TANGUAY

Luc Gosselin et Louise Allaire, deux porte-parole de la troupe devenue professionnelle l'an dernier ont donc accepté de répondre à quelques questions sur l'ensemble des activités qui s'en viennent dans la petite salle qu'elle s'ingénie à faire survivre au 30 de la rue St-Stanislas, dans le Vieux-Québec.

"Ca commence à ressembler au projet qu'on voulait réaliser en s'installant ici", affirme Louise Allaire, en parlant du contenu de la saison hivernale.

Toutefois, on n'y retrouve aucune pièce produite par la troupe elle-même. Le Théâtre du Grand Dérangement demeure, même s'il s'agit d'un seul noyau formé principalement de sept personnes, une structure à deux cellules, l'une pour la création, l'autre pour la diffusion.

**La salle d'abord**

C'est cette dernière qui accapare pour l'instant l'essentiel des énergies et des ressources, explique Luc Gosselin, puisqu'il faut, étant donné les impératifs et contraintes économiques de la salle elle-même, travailler très fort, au chapitre

de la promotion, pour qu'en deux ou trois semaines seulement, une pièce ait autant de chances d'aboutir à un succès que si elle était présentée pendant quatre ou cinq semaines comme c'est le cas dans tous les autres théâtres.

Dans un deuxième temps, l'équipe veut s'assurer que si un spectacle touche les gens, il puisse être présenté aussi souvent que les spectateurs veulent le voir, car il est scandaleux ajoute Luc Gosselin, que de bons spectacles retournent dans les tiroirs après n'avoir été joués que 20 ou 25 fois, quand les artistes ont mis deux ou trois mois à les préparer.

Une telle approche implique par ailleurs pour les animateurs de la salle un travail très étroit avec les troupes invitées pour inventer des conditions de travail valables souligne Louise Allaire, d'où la nécessité de choisir les groupes chez les gens qui ont du cœur au ventre, car "il faut y croire pour faire ce travail là".

D'autre part, les animateurs de la salle ne veulent pas la figer dans une direction précise comme le comique ou le théâtre de répertoire car, ajoute Louise Allaire, tout peut se mettre en théâtre ou en musique. Ce n'est qu'une question de qualité.

Ils veulent donc un lieu stimulant pour les gens de Québec et de l'extérieur, puisque même en location toute opération dans cette salle équivaut financièrement à une co-production.

D'où le souci de varier les genres, mais le théâtre doit demeurer le pivot central du Grand Dérangement, même si des spectacles de chanson ou d'humour sont intercalés.

Donc, ajoute Luc Gosselin, "nous donnons aux groupes que nous recevons notre entière collaboration dans une façon nouvelle de créer des spectacles et de les mettre en marché où l'effort de promotion est fait en parallèle avec la création, dès le départ, de manière à s'assurer que la salle soit remplie dès les premières représentations et que le spectacle décolle le plus rapidement possible, s'il a à le faire, le public demeurant le seul vrai maître du succès".

On veut aussi émailler la saison de plusieurs petits événements, que ce soit par les après-théâtre de musique et danse aux rythmes de jazz latin présentés chaque vendredi et samedi soir à 23 heures, soit par des projets actuellement en discussion avec des peintres.

Quant aux soirs de relâche, les lundis et mardis, ils sont aussi l'objet d'un effort de programmation, en fonction, cette fois-ci de publics plus particuliers.

**La troupe**

Pour ce qui est de pièces jouées par ses propres comédiens, le Grand Dérangement continue de poursuivre son objectif d'en monter une ou deux par année.

Pour l'instant, la troupe a un projet mais manque d'argent pour le réaliser: "On se mettrait en mauvaise situation si on osait trop. On ne peut donc rien annoncer tout de suite", dit Luc Gosselin en prenant bien soin de faire remarquer qu'il reste au calendrier annoncé lundi au moins une période libre en avril.

Et, souligne Louise Allaire, au Théâtre du Grand Dérangement, la troupe du même nom est traitée sur la même base que les troupes invitées.



Le Soleil, René St-Pierre  
Les artistes n'ont pas beaucoup d'argent, mais ils ont du cœur et la foi pour réaliser des rêves, affirme Louise Allaire, une des porte-parole du Théâtre du Grand Dérangement.

## Piment bouc combo, une musique épicée

◆ Musique épicée sur rythmes de jazz latin, voilà ce que proposent six musiciens dans les après-théâtre des vendredis et samedis soirs au Théâtre du Grand Dérangement.

Piment bouc combo existe maintenant depuis trois ans et regroupe Daniel Desaulniers

(claviers), Alain Bédard (basse), Michel Dufour (batterie), Luc Fortin (guitare), Maurice Bouchard (saxophones) et Fébo Varaz (percussions).

Ce dernier explique avec beaucoup de fougue que le nom du groupe a été choisi en référence

au nom du piment le plus fort d'Haiti.

Il s'agit souligne-t-il de six musiciens professionnels et bientôt ils seront huit car le genre de musique interprétée appelle une formation de style "big band".

Le répertoire de Piment bouc combo va de la salsa au jazz, en

passant par l'atro-cubain, la samba et quelques "improvisations structurées".

Ce qui n'exclut pas que des invités se joignent à eux, musiciens ou danseuses professionnelles.

Car l'objectif suprême avoué

par le porte-parole du groupe c'est de faire danser les auditeurs, pour que l'énergie circule entre la scène et le public.

C'est cela que le Varaz appelle "la fête" et lui et ses acolytes ne ménagent pas leurs efforts pour qu'elle se produise.

**COMPILATION**

**CFLS<sup>82</sup>**

*en stéréo*

---

**LE SOLEIL**

**19 JANVIER AU  
1er FÉVRIER 1985**

**FRANÇAIS**

**10 MEILLEURS DISQUES FRANÇAIS**

CS	SD	NS	TC
1	9	A l'est d'Eden... Vicky Leandros	12 TC
2	5	Je pars avec elle... Daniel Siff	10 CBS
3	4	Le rock... Véronique Béliveau	10 A&M
4	8	Bad Boy... Nanette Workman	10 TC
5	16	J'aime l'amour avec toi... Debbie David	10 WEA
6	15	J'ai pas envie que tu reviennes... Isabelle Peruzat	12 TC
7	14	On va s'aimer... Martine St-Clair	12 ADM
8	17	Tellement on s'aimait... Beau Dommage	8 POL
9	3	Fouquet's... Daniel Lavoie	12 KD
10	2	Pleure pas pour moi... Diane Tell	12 POL

**ANGLAIS**

**30 MEILLEURES DISQUES ANGLAIS**

CS	SD	NS	WEA	RCA	CAP	MCA	CBS	POL	QUA	ATM
1	7	Like A Virgin (1re sem.)... Madonna	8 WEA							
2	1	The Wild Boys... Duran Duran	10 CAP							
3	5	The Power of Love... Frankie Goes To Hollywood	8 MCA							
4	11	Stranger In Town... Toto	10 CBS							
5	2	Wake Me Up Before You Gogo... Wham?	12 CBS							
6	9	Easy Lover... Philip Bailey & Phil Collins	10 CBS							
7	14	Valotte... Julian Lennon	8 WEA							
8	4	Sea Of Love... The Honeydrippers	14 WEA							
9	10	We Are The Young... Dan Hartman	10 MCA							
10	13	Walking On A Thin Line... Huey Lewis & The News	12 MCA							
11	23	I Feel For You... Chaka Knan	6 WEA							
12	16	The Boys Of Summer... Don Henley	8 WEA							
13	3	All Through The Night... Cyndi Lauper	14 CBS							
14	6	No More Lonely Nights... Paul McCartney	14 CBS							
15	22	I Want To Know What Love Is... Foreigner	6 WEA							
16	27	Body Rock... Maria Vidal	4 CAP							
17	8	Purple Rain... Prince	16 WEA							
18	15	Had A Dream... Roger Hodgson	16 A&M							
19	29	Loverboy... Billy Ocean	4 QUA							
20	21	Do What You Do... Jermaine Jackson	8 POL							
21	24	One Night In Bangkok... Murray Head	8 RCA							
22	30	Neutron Dance... Pointer Sisters	4 RCA							
23	28	I Would Die 4 U... Prince	4 WEA							
24	12	Penny Lover... Lionel Richie	14 QUA							
25	26	Love Dream... Burton Cummings	12 CBS							
26	—	California Girls... David Lee Roth	3 WEA							
27	—	Love Light In Flight... Stevie Wonder	2 QUA							
28	—	The Old Man Down The Road... John Fogerty	2 WEA							
29	—	Method of Modern Love... Daryl Hall & John Oates	2 RCA							
30	—	In Jeopardy... Roger Hodgson	2 ATM							

DANIEL BEAUMONT  
DIRECTEUR (ADJ.) DES PROGRAMMES

REACTIONS FORTES = 0  
CS = CETTE SEMAINE  
SD = SEMAINE DERNIERE  
NS = NOMBRE DE SEMAINES

Aujourd'hui, dès 17 heures et ce à tous les samedis, Branchez-vous au a.m. stéréo pour écouter la compilation révisée "CFLS-LE SOLEIL" animée par LUC DELISLE De NOMBREUX PRIX seront attribués

# BONNE TÉLÉVISION



# MEILLEURE TÉLÉVISION



Vous êtes amateur de bonne télévision? Alors, obtenez tout le meilleur de la télévision en branchant votre appareil sur Vidéotron, le distributeur d'images par excellence.

Le Groupe Vidéotron est une société qui offre, principalement au Québec, des services de télécommunication et de télédistribution en systèmes captifs. Elle s'adresse à une clientèle tant résidentielle que commerciale et industrielle.

En utilisant des moyens à la fine pointe de la technologie, le Groupe Vidéotron favorise une haute qualité de transmission et une grande diversité d'émissions. Avec sa programmation nationale, internationale, communautaire et spécialisée, Vidéotron sait à la fois divertir, informer et éduquer.

En fait, le Groupe Vidéotron met à votre portée l'étendue de son expertise et s'emploie à vous offrir des services qui répondent à vos exigences. Recherchez la télévision de demain. Choisissez Vidéotron.



**Le Groupe  
Vidéotron**  
Tout le meilleur  
de la télévision.

# Le calendrier du Grand Dérangement

◆ (LT) — Le calendrier construit par le Théâtre du Grand Dérangement touche plusieurs aspects du spectacle théâtral. En voici le contenu dans un ordre chronologique.

Calamity Jane par le Théâtre Blanc reste à l'affiche jusqu'au 26 janvier, avec Lorraine Côté, Marie-Thérèse Fortin, Jean Caseault et Marc Vallée, dans une mise en scène de Denis Bernard.

Depuis la semaine dernière, le groupe Piment bouc combo propose

musique et danse après-théâtre (entrée gratuite) les vendredis et samedis à 23h.

Les Folles alliées, dont la pièce *Enfin duchesses* avait fait couler beaucoup d'encre, revient à Québec, du 30 janvier au 23 février, avec "un spectacle flash, en chanson, en danse et en émotions" sous le signe de l'humour: *Mademoiselle Autobody* qu'on décrit comme un prolongement des duchesses, débordant du côté de la pornographie. Pendant le Carnaval, l'As-

sociation Québec-Louisiane offrira aux violoneux, accordéoneux et guitaristes une série de quatre ateliers de musique louisianaise avec Dewey Balfa et présentera deux soirées de danses en compagnie du même musicien, de Lisa Ornstein et d'Yves Lambert et André Marchand, les 15 et 16 février.

Douze représentations de la pièce *C'tà ton tour, Laura Cadieux* avec Manon Gauthier d'après un texte de Michel Tremblay, seront jouées en reprise du 26 février au 16 mars,

après avoir fait un "hit" au Club Soda, en tournée en province et au Grand Dérangement en novembre 1984.

Du 19 au 30 mars inclusivement, le Théâtre de Bon'Humeur présente dans une mise en scène de Manon Vallée, *Still Life* de Emily Mann devenue *Nature morte* dans la traduction faite avec Marie-Ginette Guay. Les trois personnages aux prises avec les conséquences psychologiques de la guerre sont interprétés par Richard Aubé, Marie-

Ginette Guay et Denise Verville.

Un récital de chansons poétiques, mises en musique pour la plupart par l'interprète elle-même, sera présenté par Carmen Jolin, les 4, 5 et 6 avril. Parmi les auteurs choisis, Rimbaud, Beaudelaire, Racine, Rilke et d'autres moins connus. La mise en scène est de Teo Spychalski.

Ceux qui ont vu et entendu le court-circuitier de mots Denis Welterwald lors de son passage au Festival d'été de Québec de 1983 auront sans doute plaisir à le retrouver

dans un "spectacle volontairement élitiste réservé à ceux qui n'ont pas peur d'étaler la culture qu'ils n'ont pas comme marmelade du même nom". Du 16 au 20 avril.

C'est une création de et avec Rachel Moisan et André Boulanger qui sera présentée du 7 au 18 mai. *Je t'aime Mona Moure* se veut une comédie heureuse sur la famille nouvelle.

Enfin, Claude Guay reprendra, du 28 mai au 7 juin, *La duchesse de Langeais* de Michel Tremblay.

**L'ÉCRAN:**  
420 FOIS PLUS GRAND QU'UNE IMAGE TV.  
**UNE PRÉSENCE**

**LE SON:**  
180 FOIS CELUI D'UN TÉLÉVISEUR.  
**UNE AMBIANCE**

**LE CINÉMA C'EST:**  
UNE SORTIE, LA DÉTENTE, UN SPECTACLE

**UNE SORTIE EN «VUES»...  
LE CINÉMA  
ALLONS-Y!**

Une présentation de l'Association des Propriétaires de Cinéma du Québec

Une collaboration **LE SOLEIL**

Conception et réalisation AVANT-PREMIÈRE 524 rue Cherrier, Montréal 282-2052

## LE FEUILLETON

**Jeffrey Archer**  
**La fille prodigue**

### résumé

Abel veut à tout prix sa revanche sur William Kane. Il offre \$1,000 par mois à Osborne pour espionner tous ses faits et gestes.

### (6) Abel est stérile

— Certainement. Landon préconise un appel aux troupes. Quant au Tournesol du Kansas, il n'a aucune chance de battre FDR. Comme le Président nous l'a fait remarquer, cette fleur est jaune, avec un cœur noir, sert de nourriture aux perroquets et disparaît avant novembre.

— Et pour vous? demanda Abel en riant.

— Aucun problème. Le siège appartient de tout temps aux démocrates. Le plus dur, c'est de dégouter la nomination.

— Je souhaite sincèrement que vous soyez député, Henry.

— Merci, Abel. Pour ma part, j'espère continuer à vous rendre service, comme à tous mes électeurs.

— Mieux même, riposta Abel, avec un regard moqueur.

Les serveurs placèrent devant eux des steaks si énormes qu'ils débordaient des plats et remplirent les verres d'un côté-de-beaune 1929. Pendant le repas, la discussion porta sur l'affaire Gaby Hartnett, les quatre médailles d'or de Jesse Owens aux Jeux olympiques de Berlin et le danger qu'Hitler envahisse la Pologne.

— Il n'osera pas! déclara Henry, avant de se lancer dans le panégyrique des troupes polonaises à Mons, pendant la Grande Guerre.

Aucun détachement polonais n'avait participé à cette bataille, mais Abel s'abstint de contredire son invité.

A 14h37, de nouveau à sa table

de travail, Abel se replongea dans les questions de la suite présidentielle et des huit cents croissants.

Il rentra chez lui à 9 heures du soir. Florentina dormait. Mais dès que son père entra dans la nurserie, elle ouvrit les yeux et lui sourit:

— Plésidon, plésidon, plésidon. Abel lui sourit également.

— Non, ma chérie, pas moi. Toi, peut-être, mais pas moi.

Il prit sa fille dans ses bras, l'embrassa sur la joue et se mit à la bercer, tandis qu'elle répétait inlassablement l'unique mot de son vocabulaire.

3

En novembre 1936, Henry Osborne fut élu à la Chambre des représentants. L'électorat du nouveau député de l'Illinois avait légèrement baissé par rapport à son prédécesseur. Ceci ne pouvait être imputé qu'à sa paresse. Par ailleurs, Roosevelt remportait la majorité des suffrages dans tous les Etats, sauf dans le Vermont et le Maine. Les républicains obtinrent au Congrès: 70 sénateurs et 103 députés.

Seul le fait que son homme occupait un siège à la Chambre intéressait Abel, qui s'empressa de lui offrir la présidence du comité de planification du groupe Baron. Henry accepta, avec reconnaissance.

Le nouveau député semblait être la personne idéale pour dénicher des permis de construire, et Abel dépensait toute son énergie à bâtir ses hôtels. Il payait ces services avec des coupures usagées. Mais qu'est-ce qu'Henry pouvait bien faire de tout cet argent? Probablement, une partie des sommes versées tombait dans de bonnes

mains, pensait-il. Pour le reste, il n'avait aucune envie d'entrer dans les détails.

Ses rapports avec Zaphia n'avaient pas cessé de se détériorer. Pourtant, Abel rêvait d'un fils. A son désespoir, sa femme ne tombait pas enceinte. Il commença par la blâmer. Zaphia désirait également un deuxième enfant et finit par persuader son mari de consulter un spécialiste.

Ainsi, il apprit, avec humiliation, que son sperme était appauvri, à cause des privations subies dans son enfance. Plus jamais il ne pourrait devenir père. Dès cet instant, Abel considéra le sujet clos et reporta son affection et toutes ses espérances sur Florentina.

La petite grandissait. Et le groupe Baron grandissait encore plus vite. Un nouvel hôtel fut construit dans le Nord, un autre dans le Sud. Abel veillait à moderniser ceux qui existaient déjà.

Lorsque Florentina eut quatre ans, on l'envoya à l'école maternelle. Le premier jour, elle fit des pieds et des mains pour qu'Abel et Franklin l'accompagnent. Pour la plupart, les autres petites filles étaient chaperonnées par des femmes et pas toujours leurs mères, mais des nourrices, des gouvernantes, comme on le fit observer à Abel.

Le même soir, celui-ci annonça à Zaphia qu'il allait charger une personne qualifiée de l'éducation de Florentina.

— Pour quoi faire? dit sa femme d'un ton hargneux.

— Personne dans cette école ne doit commencer avec un avantage sur ma fille.

— Tu jettes l'argent par les fenêtres! Qu'est-ce que cette femme pourrait faire de plus que moi?

Il ne répondit pas et, dès le lendemain, il fit passer des annonces dans le *Chicago Tribune*, le *New York Times* et même le *Times* de Londres, offrant un poste de gouvernante et énonçant clairement les termes du contrat.

Il reçut des centaines de réponses des quatre coins d'Amérique, des lettres de femmes hautement qualifiées qui ambitionnaient de travailler pour le PDG du groupe Baron. Il en venait de partout, de l'université de Radcliffe, de Vassar ou de Smith. Il reçut même une missive en provenance d'une maison de correction pour femmes, en Virginie-Occidentale.

Ce fut toutefois la réponse d'une dame qui, manifestement, ignorait tout du Baron de Chicago, qui retint son attention.

L'Ancien Bresbytaire Much Hadham Hertfordshire

Le 12 septembre 1928

Monsieur,

Suite à l'annonce que vous avez insérée dans la rubrique des offres d'emploi du Times, je voudrais me proposer pour le poste de gouvernante de votre fille.

J'ai trente-deux ans et je suis la sixième fille du révérend L.H. Tredgold. Je suis célibataire et je vis à la paroisse de Much Hadham, dans le Hertfordshire. Actuellement, j'enseigne la grammaire à l'école locale et assiste mon père qui est doyen rural.

J'ai fait mes études à l'institution pour jeunes filles de Cheltenham, où j'ai étudié le latin, le grec, le français et l'anglais, en vue de l'examen d'entrée à l'université. J'ai ensuite bénéficié d'une bourse de

faveur pour le Collège Newnham à Cambridge. J'ai passé l'examen pour le grade de licenciée ès lettres avec "mention très bien", section langues modernes. Je ne possède, néanmoins, aucun diplôme, étant donné que les statuts de l'université excluent les femmes de ces études.

Je reste à votre disposition pour de plus amples renseignements. J'aimerais énormément venir travailler dans le *Nouveau Monde*.

Veuillez agréer, monsieur, mes salutations distinguées,

W. Tredgold.

Abel avait de la peine à croire qu'il pût exister une institution pour jeunes filles de Cheltenham, ou même un endroit comme Much Hadham. Il se méfiait de cet examen final passé haut la main, sans licence à l'appui.

Il pria sa secrétaire d'appeler un numéro à Washington. Lorsqu'il eut son interlocuteur au bout du fil, il lut la lettre à voix haute. La voix dans l'écouteur confirma tous les détails. Il n'y avait aucune raison de douter de la crédibilité de l'auteur de cette lettre.

— Et il existe bien une institution pour jeunes filles à Cheltenham? insista-t-il.

— Certainement monsieur Rosnovski. C'est là que j'ai fait mes études, répondit la secrétaire particulière de l'ambassadeur de Grande-Bretagne.

A SUIVRE

La fille prodigue est publié aux éditions Libre Expression

prochain episode  
La gouvernante

LES GUERRIERS DU BRONX 2 CINEMA le paris 2

OÙ ALLER À QUÉBEC ...ET DANS NOS RÉGIONS



CINEMA

La classification des films est établie par l'Office des communications sociales. Voici le barème d'appréciation des films qui sont présentement projetés sur les écrans dans les cinémas de Québec et de la rive sud.

— Les chiffres réfèrent à la valeur artistique de l'oeuvre: (1) chef-d'oeuvre; (2) remarquable; (3) très bon; (4) bon; (5) moyen; (6) médiocre; (7) minable.

— Les appréciations des films sont établies sur les copies présentées dans la province de Québec.

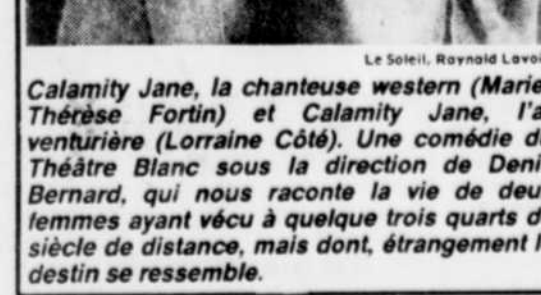
LA BOITE A FILMS (1944, 3e avenue, Limoilou, 524-3144). El Norte (3). Américain 1983. Drame social réalisé par Gregory Nava.

CANADIEN (Place L'aurier, 636-9922) 2010. The Year we make contact (4). Américain 1984. Drame de science-fiction réalisé par Peter Hyams.

CANARDIERE (Galeries Canadiennes, 661-8775). Breakin' 2 - Electric Boogaloo (3). Sam, dim, 14h, 15h45, 17h30, 19h20, 21h10. En v.o. Adm: \$5; \$4,50 14-17 ans; \$2,50 moins de 14 ans et âge d'or.

CARTIER (1019 rue Cartier, 525-9340). La publicité, ça c'est du cinéma. Films primés en 1984. Programme inédit des films publicitaires de l'année qui vient de s'écouler.

GALERIES DE LA CAPITALE (5401 des Galeries, 628-2455 Salle I: Fort Saganne (4). Français 1983. Drame d'aventures réalisé par Alain Corneau.



Calamity Jane, la chanteuse western (Marie-Thérèse Fortin) et Calamity Jane, l'aventurière (Lorraine Côté). Une comédie du Théâtre Blanc sous la direction de Denis Bernard, qui nous raconte la vie de deux femmes ayant vécu à quelque trois quarts de siècle de distance, mais dont, étrangement le destin se ressemble.

EXPOSITION

LA PASSERELLE, bibliothèque de Ste-Foy, 990 Place de Ville. Sam, dim 13h à 17h. Les membres de la Société historique de Ste-Foy.

MUSIQUE

LA CAMERATA VOCALE. Choeur mixte de 28 voix sous la direction de Arthur Wenk. Au programme: la "Missa O Magnum Mysterium" de Victoria à la messe de 16h, auj. Église du Très-Sacrément, 1330 chemin Ste-Foy.

SPECTACLE

GRAND THEATRE DE QUÉBEC, salle Louis-Frédéric, Jean Lapointe "porte à rire", 20h. Se termine ce soir et en supplémentaire du 7 au 10 mars et du 14 au 22 mars (relâche le 17). Adm: \$11, \$14, \$16, \$20.

UNIVERSITE LAVAL, Théâtre de la cité universitaire. Ce soir 20h. Découverte du monde présente: "Californie... le grand rêve américain". Adm: \$6; \$5 étud. de Laval avec carte valide.

SAINT-FOY (636-0582). Salle I: Indiana Jones et le temple maudit (3). Américain 1984. Drame d'aventures. Un archéologue aventureux, une chanteuse et un jeune Oriental se trouvent aux prises avec des gangsters chinois et doivent s'enfuir aux Indes où ils acceptent d'engager sur deux palanques agissements dans le palais du maharajah. 12h40, 14h45, 16h50, 19h, 21h10, 14 ans. Adm: \$4,50.

SAINT-ROMUALD (839-6553): Force de frappe (4). Australo-taiwanais (1984). Drame de guerre réalisé par Tim Burstall. Int.: John Phillip Law, Mel Gibson. Un commando de cinq hommes débarquent sur une petite île occupée par les Japonais. Ils doivent rescaper les survivants d'un avion qui s'est écrasé. 19h30 Le jumeau (3). Voir description cinéma Odeon, 21h15. Tous. Adm: \$4; \$3 pour les 14-20 ans; \$1,50 étud. et âge d'or.

THÉÂTRE

THEATRE DU GRAND DÉRANGEMENT, 30 rue St-Stanislas, Vieux-Québec. Tous les soirs 20h sauf le dim. et lun où c'est relâché. "Calamity Jane ou l'éloge de la solitude" par le Théâtre Blanc. Avec Jean Casault, Gill Champagne, Lorraine Côté, Marie-Thérèse Fortin et Marc Vallée.

THEATRE DE LA BORDEE, 1091 1/2 rue St-Jean. "L'Auberge espagnole" par le Théâtre Repère. Texte de Marc Doré. Avec Simon Fortin, Richard Fréchette, Marie Gignac, Michel Mercier, Paul Savard, Michèle Sirois. Six adultes se retrouvent un soir dans une auberge. Mise en scène de Jacques Lessard. Mar au sam. 20h30. Rens. 694-1302.

LE THÉÂTRE DU TRIDENT à la salle Octave-Crémazie du Grand Théâtre de Québec. "Une journée particulière" d'Ettore Scola. Avec Marie Tifo, Jean Béaré, Louis-Georges Girard et autres. L'histoire de deux solitudes, celle d'une femme concubine dans son drame personnel et un homme (un homosexuel) condamné à une marginalité étouffée.

Faire parvenir vos communications à: LISE G. DERJARDINS Journal Le Soleil, C.P. 1547 390, rue Saint-Vallier est Québec, G1K 7J6 Tél.: 647-3489

LOISIRS

LE CAMP MERCIER. Excursions non guidées pouvant s'effectuer sur deux trajets distincts pour de longues randonnées en ski. Deux circuits sont offerts et peuvent accommoder 8 participants dans un cas et 20 dans l'autre. Un minimum de quatre est demandé pour les réservations de groupe. Il est possible de réserver du lun. au ven. à compter de 9h au numéro 848-2422.

MANOIR ST-CASTIN, sleigh-rides sur le lac Beauport. Tous les sam. et dim. 12h à 17h. Coût: \$20 par personne, maximum 4 personnes. Sur semaine, sur réservation seulement au 848-4461.

HOTEL LE CONCORDE, Grand Allée, 647-2272. Mar au dim. 19h. Au restaurant L'Asral, le duo Lajos Molnar, musique hongroise et tzigane. Egalement, tous les dim. 22h30, 0h30 au vidéo-danse-bar Les Papillons de nuit.

HILTON INTERNATIONAL QUEBEC, 3 Place Québec. Lun. au sam. 17h30. Lucrette Roy, pianiste au Caucous.

HOTEL-MOTEL QUEBEC INN, 5175 boul. Hamel. Mer au dim. 22h. Au piano-bar Bob et Lily, musique de danse. Tous les dim. soir, "Chantons en coeur" avec André Pouliot et Réjean Labbé. Entrée libre.

HOTEL-MOTEL LE VOYAGEUR, bar Le Rendez-vous, 2559 boul. Ste-Anne. Mer au sam. 22h. Duo Polaris.

CAFES RESTAURANTS. ALOHA, 160 Dalhousie, Vieux-Port. Dim. Robin Grenon, harpe sud-américaine.

L'ATRE, 4403 Royale, Ste-Famille, de l'Orléans. Ste-Famille, de l'Orléans. Tous les dim. 16h: récital à la brunnante avec Grégory Schult.

LE BILBOQUET, 40 côté du Palais. Jeu, au sam. le Trio de jazz Mario Paradis avec Denis Taschereau, contrebasse et André Hamel, flûte traversière. Se termine le 26 janvier.

LE PAPE-GEORGES (bistrot à vin), 8 rue Cul-de-Sac, derrière la Maison Chevalier, quartier Petit-Charlemin. Ce soir 22h. Claude Arteau, interprète et Liliane Sauvageau-Grenier, pianiste.

RESTAURANT LE SAPHIR D'OR, boul. Rochette, Beauport. Gala d'amateurs et buffet gastronomique pour le 10e anniversaire. Orchestre: Rosaire Laplante et Louise Mathieu. Dim. de 14h à minuit, le buffet sera servi vers 18h. Animateur: Martial Morncy. Adm: \$6,50 (incluant le souper); gratuit pour les amateurs. Rens: 831-1583.

RESTAURANT-CAFE LE GREC, bar International, 95 chemin Ste-Foy, coin Cartier. Du mar au dim. 22h. Le groupe Salsa et Spaghetti.

LES RESTAURANTS NORMANDIN, Charlesbourg, 4960, 3e Avenue ouest, Charlesbourg. Jeu au sam. 22h; dim. 21h30 "Raynard et Darlène". Beauport, 875 av. Royale, Beauport, (663-1722). Jeu au sam. 22h; dim. 21h30 "Le duo Pyramide". Val-Bélair, 1037 boul. Pie-XI, Val-Bélair (843-8373). Mer, 21h30, Jeu au dim. 22h "Le duo Plexus". Charny, 2015, 9e Avenue, (832-4689). Jeu au sam. 22h; dim. 21h30 "Pierre et Pierrot". Orsainville, 5021 boul. du Jardin, Orsainville (626-7216). Jeu au sam. 22h "Réjean Gosselin".

RESTAURANT LE PORTUGAIS, 1155 de La-chevoitais (529-1675). Mar au sam. Germano Rocha, guitariste-chanteur.

DIVERS

RELAIS D'ESPERANCE, 617 rue Montmartre. Rens: 522-3301. Tous les sam. 20h. Célébration eucharistique suivie d'une soirée de l'amitié à 21h. Don de \$1 par personne.

LE VILLAGE HURON, Loterieville (843-4308), ex-chef Max Gros-Louis ou M. Picard. Grand "teepee" rue Huron. Historique de la réserve. Visite des manufactures de raquettes et de canots. Ouverts de 20h à 21h tous les jours et le dim. 13h à 15h. Guides gratuits pour les groupes sur réservations.

GRAND THEATRE DE QUÉBEC, visite guidée tous les jours de 9h à 17h sur réservation seulement. Explication de la murale de Jordi Bonet, salles Louis-Frédéric et Octave-Crémazie, loge des artistes, salon des marionnettes, salle de répétition et galerie d'art. Adm: \$15 pour le groupe (maximum de 60 pers.). Rens: 643-4975, Anne-Marie Perreault.

PARC DE L'ARTILLERIE, 2 rue d'Auteuil. Site historique commémorant plus de deux siècles et demi de vie sociale, expositions, films plan-relief de Québec. Service de guides sur réservation: 648-4205. Mer au dim. 9h30 à 12h, 13h à 16h30.

PARC CARTIER-BREBUEF. Service d'accueil et d'interprétation, 175 de l'Épinière. Centre d'interprétation. Lun. 13h à 16h; mar. au ven. 10h à 12h, 13h à 16h. Rens: 648-4038.

CITE UNIVERSITAIRE, Ste-Foy (656-3333), André Lafleur. Visite de groupe. Sur réservation.

BASE DE PLEIN AIR LA VIGIE. Activités quotidiennes et séjours. Rens. et rés.: (418) 875-2727.

QUARTIER PETIT-CHARLEMIN. C'est un petit "village de ville" qui revit et se réanime. Dans une atmosphère authentique, artistes et artisans vous présentent leurs boutiques, restaurants, ateliers, etc. Rue Petit-Charlemin, et boul. Champlain, tout à côté de place Royale, au pied du cap Diamant.

RIMOUSKI. La région de Rimouski offre plusieurs activités hivernales. Voici quelques possibilités: Réserve Duchénier, la randonnée, le ski de fond, la raquette, la photographie. Rens: lun. au ven. 779-2311 et les soirs et fin de sem. 735-3222.

LA PETITE FERME DE CHERBOURG, 1690 rue des Erables, Charlesbourg-Est. Rens: 626-4203. Ouvert tous les jours 9h à 17h. Réunissant la plupart des animaux domestiques que les enfants peuvent caresser en se promenant parmi eux. Possibilité de visite de groupe.

LE CENTRE EDUCATIF FORESTIER DE DUCHESNAY, Ste-Catherine, Portneuf. A 50 km de Québec. Sentiers dans la nature, naturalistes, possibilité de visites guidées. Rens: 875-2711.

LE CENTRE CITE-JOIE, chemin des Cascades, Lac-Beauport (848-8788). Suivant les saisons, ce centre accueille divers groupes sur réservation seulement et offre la possibilité de profiter des activités de plein air.

LE CENTRE D'INTERPRETATION DU VIEUX-PORT DE QUÉBEC. Aménagé dans l'ancienne citerne Lafarge, sur les bords du bassin Louise, 100 rue St-André. Exposition illustrant l'importance du commerce du bois et de la construction navale à Québec au XIXe siècle. Diaporama "La chasse-galerie". Visites guidées sur réservation.

AUBERGE LES QUATRE TEMPS, Lac-Beauport. Rens: 849-4484. Patinoire sur le lac, ski de fond, sleigh ride avec fondue chinoise au retour, forfait de ski alpin et de ski de randonnée.

JOURNÉE DU CARNAVAL

A ST-JEAN-PORT-JOLI. Journée d'animation: déjeuner cognac, concours de sculptures, dîner smoke-meat, souper canadien. Auberge du Faubourg, auj. 11h.

SOIREE CARNAVAL A ST-GEORGES DE BEAUCE. Ce soir, 21h. Manoir Chaudière. Entrée libre.

BRUNCH DE LOTBINIERE. demain dim. 10h. Motel Philury, Laurier-Station. Adm: \$7.

LA GRANDE OPERATION, comédie avec Louise Deschâtelets et Vincent Bédouin. 31 janv. et 1er fév. Grand Théâtre de Québec. Bilets en vente présentement.

THEATRE DU GRAND DÉRANGEMENT. "Mademoiselle Autobody". "Les folles allées". 30 janv. au 23 fév. Rens: 648-4038.

SHAWN PHILLIPS, le 5 fév. Salle Albert-Rousseau. Bilets en vente présentement.

BROUÉ, Palais Montcalm. Du 21 au 24 fév. COMPLET.

LES GRANDS EXPLORATEURS: "Il était une fois l'Ouest américain", du 20 au 23 fév. et le 24. Grand Théâtre de Québec. Bilets en vente présentement.

MICHEL LEMIEUX, "Sold Salad". En supplémentaire le 27 et 28 fév. Salle Albert-Rousseau. Bilets en vente présentement.

VENOM et SLAYER, heavy metal. Le 18 fév. Salle Albert-Rousseau. Bilets en vente présentement.

K-2, suspense avec Guy Nadon et Raymond Legault. par le TPQ. 21 février. Bilets en vente maintenant.

EVV. Salle Albert-Rousseau. le 22 et 23 février.

THEATRE DU GRAND DÉRANGEMENT. "C'ra ton tour, Laura Cadieux", avec Grand Gauthier. 26 fév. au 16 mars.

MARS: LINDA DE SUZA. Salle Albert-Rousseau, le 4 mars. Bilets en vente.

LE TRIDENT. "Bonjour, la bonjour" de Michel Tremblay. Grand Théâtre de Québec. 5 au 30 mars. Bilets en vente présentement.



FESTIVAL BAHIA BRÉSIL

au Château Frontenac, du 14 au 19 janv. Un festival gastronomique de cuisine bahianaise au restaurant Le Champlain. Egalement des spectacles par une troupe bahianaise folklorique composée de 30 musiciens, chanteurs et danseurs qui présentera des tableaux de folklore et de rites de Bahia.

Un grand bal costumé brésilien se déroulera dans la Salle de bal du Château Frontenac, sam. le 19 janv. à compter de 21h. Concours de costumes, buffet brésilien, prix de présence. Adm: \$55. Rés: 892-3861 ou 626-3716.

Advertisement for 'AU MUSÉE DU QUÉBEC' featuring 'ATELIERS-RENCONTRES POUR ADULTES' and 'ATELIER DE DESSIN POUR ENFANTS 9-12 ANS'. Includes details about drawing classes, duration, and contact information.

# LA BONNE CHÈRE

textes de Pierre CHAMPAGNE

D'UN RESTAURANT À L'AUTRE

## La bouffe et le folklore du Brésil, à Québec

◆ Québec a vécu cette semaine sous l'emprise de la magie brésilienne. Pour la première fois, en effet, un échange culturel entre l'Etat de Bahia au Brésil et le Québec a permis aux Québécois de découvrir une toute petite partie de ce "carnaval du bout du monde". Pendant qu'au Château Frontenac, une troupe de danseurs et de musiciens de Bahia nous faisaient découvrir leur folklore et leur gastronomie, dans la salle à manger "Le Champlain" les plus intellectuels pouvaient profiter d'un festival de vidéo mardi et mercredi derniers, à l'Office national du film.

Cette semaine exceptionnelle se termine ce soir, dans la salle de bal du Château Frontenac, par un

grand bal costumé avec spectacle folklorique. On récompensera la personne ayant la plus belle tenue en lui offrant un voyage double à Bahia, une grâceuseté de Varig Airlines et de l'hôtel Méridien de Salvador, Bahia. Un autre couple chanceux, dont le nom aura été tiré au sort, parmi les personnes présentes, se verra lui aussi attribuer un voyage pour deux à Bahia.

Des mets typiquement bahionnais seront offerts durant cette soirée tout autant gastronomique que folklorique. Le prix d'entrée de cette soirée, incluant le prix du buffet brésilien, est de \$55 par personne.

Ceci dit, je dois vous dire que j'ai trouvé la gastronomie ba-

hionnaise absolument délectable et pour ne rien vous cacher j'ai même préféré leur gastronomie à leur folklore qui est net-

tement influencé par ses origines africaines. Il y a certaines découvertes culinaires qu'il ne faut absolument pas manquer

comme les crevettes à la Baianaise (camarao à Baiana); le poulet aux crevettes (xixim de Galinha); le poisson au lait de coco (mo-

queca de peixe); les "tourtières" de crevettes (empadas de camarao); la mousse aux avocats; la soupe aux moules et crevettes; la

salade de coeurs de palmiers; etc.

Bref, vous pouvez vivre ce soir, si le coeur vous le dit et si

le portefeuille peut vous le permettre, une très belle soirée exotique, colorée, musicale et gas-

tronomique. Vos cinq sens seront rassasiés; tant le goût que la vue, et l'ouïe, sans oublier le toucher et l'odorat.



La semaine brésilienne se termine ce soir, au Château Frontenac, par un grand gala culinaire.

## Chez Lorenzo... en franchise

◆ Dans ma chronique de la semaine dernière je vous annonçais qu'un deuxième restaurant "Chez Lorenzo" ouvrirait bientôt ses portes sur le boulevard Sainte-Anne, tout près du Baron Rouge, au bout du motel Laurentides. Rien n'est plus véridique que cette nouvelle.

Je dois cependant avouer que dans mon empressement de publier cette information je n'ai pas pris le temps de poser les bonnes questions à mes interlocuteurs et que, si effectivement nous verrons bientôt un deuxième restaurant "Chez Lorenzo" sur le boulevard Sainte-Anne, il s'agit en fait d'une franchise et non d'un second établissement pour le propriétaire du premier restaurant de ce nom, M. Lorenzo Doyon.

M. Doyon a cédé cette première franchise à MM. Michel Deschesnes

et Jocelyn Barakat. Les travaux de rénovation doivent débuter incessamment et l'ouverture de ce deuxième restaurant "Chez Lorenzo" devrait se faire en juin.

Les restaurateurs qui ont fait leur marque à Québec sont de plus en plus intéressés par le domaine des franchises. Le groupe Resto fut certainement un pionnier de ce nouveau mode de gestion dans la région de Québec et, il y a quelques mois, un autre restaurateur fort renommé de la région, M. Paul Saint-Germain céda lui aussi une première franchise à son nom aux propriétaires d'un motel du chemin Saint-Louis. Sans parler du Fiacre et du Deauville.

Faut-il ajouter qu'une première franchise est rarement une dernière?

**RESTAURANT**  
**Le Méchoui**  
L'unique restaurant à Québec qui prépare l'agneau et le cochon de lait à la broche devant vous!  
CUISINE MAROCAINE ET CONTINENTALE  
Choix de 10 tables d'hôte.  
649, Grande-Allée E 522-3355

**RESTAURANT**  
**Fontaine**  
Ouvert tous les soirs  
PLACE DE LA Fontaine  
**SUPER-BRUNCH**  
le dimanche de 10h30 à 14h30  
chaud et froid à volonté  
Habits de 25 pour les gens de l'Age d'or, sur présentation de la carte  
8,75\$ adulte - 4,95\$ enfant (-10 ans)  
N'oubliez pas notre souper du dimanche à compter de 17 heures.  
PLACE FLEUR DE LYS (entrée no 1)  
POUR RÉSERVATIONS: 529-0087

**Chez Rabelais**  
RESTAURANT  
**TABLE D'HÔTE**  
Huîtres glacées au champagne  
Terrine de canard au foie gras  
Mosaïque de poissons sauce homardière  
Crème Dubary  
Magret de canard aux deux sauces  
Daurade grillée à l'huile d'olive et fenouil  
Perdrix braisée aux choux  
Lapin aux pruneaux  
Gâteau au chocolat et grand Manier  
Baba au rhum  
Tranche Napolitaine  
Thé-Café  
**17,50\$**  
Spécial du jeudi midi: "Choucroute"  
2, Petit-Champain, Québec  
Tél.: 692-1503  
Service de valet parking  
Midi et soir gratuit

Les dimanches de janvier, des 18h30, laissez-vous envoûter par le rythme sud-américain de la harpe de  
**ROBIN**  
**aloha**  
cuisine et bar polynésiens  
160, rue Dalhousie, Vieux-Port de Québec  
réservation à la carte, entrée coin St-André  
RÉSERVATIONS: 692-1949  
TABLE D'HÔTE TOUTS LES SOIRS à compter de 9,95\$  
DINERS D'AFFAIRES à compter de 5,95\$  
Fermé le lundi soir  
Gagnante du concours BRUNCH "DIMANCHE AU SOLEIL" BENOÎT CAMPBELL

**BRUNCH**  
Venez casser l'oeuf!  
Tous les dimanches  
Brunch de 10h30 à 14h00  
**LORENZO**  
RESTAURANT  
1217, Rte de l'Église, Ste-Foy, Que.  
Pour réservations: 659-2951

**Le Brunch**  
EXCLUSIF  
**HÔTEL**  
**LE ST-LAURENT**  
SERVI PAR NOTRE CUISINE  
**saint-germain**  
Adultes **8,95\$**  
Enfants **5,95\$**  
3135, chemin St-Louis, Ste-Foy  
653-4943  
\*Ce brunch n'est pas disponible dans les trois autres restaurants Saint-Germain

**LE PARIS-BREST**  
Table d'hôte  
Feuilleté financière  
Velouté Choisy  
Fricassée de canard aux pêches et concombres  
Grosses crevettes Armenonville  
Entrecôte à la Givry  
Dessert, café ou thé  
**14,95\$**  
590, Grande-Allée, Québec. 529-2243

**LE CHAT GRIPPE**  
CUISINE FRANÇAISE ET ITALIENNE  
**TABLE D'HÔTE**  
Velouté de poissons  
Linguine aux fines herbes  
**7,95\$**  
Volaille en feuilletage sauce béarnaise  
**8,95\$**  
Laitue en chemise sur coeurs d'écrevisses  
**8,95\$**  
Coquille St-Jacques aux courgettes et au thym  
**10,95\$**  
Escalope de veau farinée  
**10,95\$**  
Entrecôte zingara  
**11,95\$**  
Dessert, café ou thé  
Maintenant possibilité de réservation. Tous les jours et tous les soirs  
102, boul. St-Cyrille ouest (coin Cartier) Québec  
529-4340

**L'Anse aux barques**  
Dîner de gens d'affaires.  
Table d'hôte et spectacles en soirée.  
Soufflés...  
Détente  
Surprises...  
Pétlinpinpin  
Interprète  
"Barbara"  
RÉSERVATIONS  
692-4674  
28, boul. Champlain Québec

Dans le décor enchanteur du Lac Beauport  
**BRUNCH à la campagne**  
Adultes: 13,75\$  
Enfants: 8,00\$  
Ambiance musicale: Georges Latulipe  
**LE MANOIR DU LAC**  
Four réservations: 849-4461 De l'extérieur de Québec: 1-800-463-4824  
99, chemin le Tour du Lac Lac Beauport

À L'OCCASION DE NOTRE BRUNCH-SPORTIF  
**ON VOUS OFFRE NOS ACTIVITÉS DE NEIGE**  
Venez bruncher à notre table et apportez-nous cette réclame. Il nous fera plaisir alors de vous faire profiter gratuitement de toutes nos activités de neige: iglissade en traine et en tube, patinage, ski de fond.  
On vous offre ce brunch-sportif à **11,95\$**  
**LE MANOIR DU LAC DELAGE**  
40, avenue du Lac, Ville du Lac Delage, Québec G6A 4P0  
RÉSERVATIONS 848-2551

D'UN RESTAURANT A L'AUTRE

### Quiches et pissaladière pour les skieurs

◆ Les skieurs se plaignent souvent de manque d'originalité de la supposée gastronomie dans les centres de ski ou les hot dogs et les hamburgers font plus souvent l'ordinaire que les cuisses de grenouilles et les rognons de veau.

J'ai cependant découvert, cette semaine, au chalet du massif de la Petite-Rivière-Saint-François un chef qui sait offrir une cuisine plus originale que celle que l'on retrouve habituellement dans les centres de ski de la région de Québec.

Ce midi-là, c'était lundi dernier. Gilbert Déry avait préparé quelques galantines délicieuses, des quiches et une pissaladière. Bien sûr, il re-

cevait la presse de Québec et on pourrait penser qu'il avait fait du spécial. Il devait cependant m'assurer qu'il n'en était rien et qu'il se faisait un devoir de préparer, chaque jour, des repas bien équilibrés ou le végétarisme avait une place de choix.

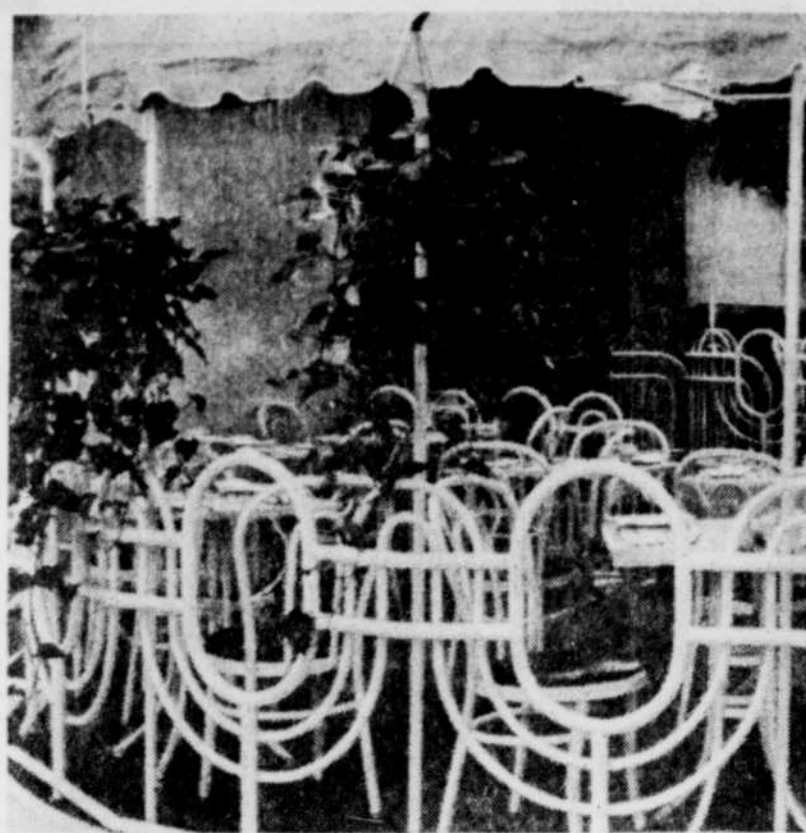
Cette politique nutritionnelle a été mise en place à la suite d'une étude qui a été réalisée, l'an dernier, dans une douzaine de centres de ski de la région et élaborée à l'Institut du tourisme et de l'hôtellerie de Montréal. Voilà qui saura réjouir les skieurs. Tout n'est pas perdu. Il s'agit maintenant que cette politique alimentaire puisse être acceptée dans tous les autres centres.

### Chez Négroni est rouvert

◆ Le restaurant "Chez Négroni" rouvrait ses portes hier, à la suite d'un petit incident regrettable.

Le "petit incident regrettable" en question était dû à un début d'incendie dans les cuisines, le 27 décembre. Beaucoup d'eau, beaucoup de fumée, mais surtout beaucoup de coups de hache de la part de nos vaillants pompiers.

Au retour des vacances des Fêtes, le 7 janvier, on s'est remis à la tâche, pour tout nettoyer et tout remettre en ordre. Le maître d'hôtel Giovanni a retrouvé tout son sourire des beaux jours et il affirme que la cuisine est toujours aussi bonne, sinon meilleure qu'auparavant! Peut-être nous prépare-t-il un Festival du saumon fumé...



Le Côte-à-Côte a fermé ses portes.

### Le Côte-à-Côte ferme ce soir

◆ C'est ce soir que le restaurant "Côte-à-Côte" de Place Sainte-Foy, propriété de la famille Germain (Le Fiacre, le St-0, Le Cousin Germain, La Cousinière) ferme ses portes définitivement. Le restaurant rouvrira ses portes le 27 février sous un nouveau nom et avec une nouvelle formule. La mutation aura fait du "Côte-à-Côte", un Giorgio.

La chaîne de restaurants Giorgio est bien connue dans la métropole. Les propriétaires, les frères Georges et Pierre Despatie, possèdent déjà sept établissements de ce nom dans la région de Montréal et ils viennent d'accorder leur première franchise, à Québec, à la famille Germain.

Les restaurants Giorgio offrent des repas complets, de style italien, à des prix renommés comme imbattables. Il n'y a que deux prix chez Giorgio; \$3.95 et \$4.15. Ça comprend la soupe, minestrone

comme il se doit, une assiette de pâtes, le dessert et le café. Le slogan des restaurants Giorgio est: "Comment fais-tu (Giorgio) pour en donner tant?"

Christiane Germain m'expliquait, cette semaine, par téléphone, que le menu de Giorgio était ainsi fait que lorsque vous commandez, par exemple, une pointe de pizza ou une assiette de spaghetti, la maison vous offre toujours la soupe, le dessert et le thé ou le café. Non seulement c'est compris dans le prix de l'assiette principale mais le prix est imbattable.

La rumeur veut que les restaurants St-Hubert aient été inspirés par la formule des Giorgio lorsqu'ils ont décidé, il y a deux ans tout au plus, de lancer leur chaîne de restaurants Pastelli. Deux ou trois de ces "Pastelli" devraient d'ailleurs ouvrir leurs portes dans la région cette année.



### Au Chalet Suisse

Outre ses spécialités de fondue, raclette, fruits de mer et grillades, le Chalet Suisse vous propose maintenant les délices de sa table d'hôte.

Les champignons à la grecque  
Potage du jour

Filet de lotte aux pêches	11,95\$
Canard d'agneau aux herbes de Provence	13,95\$
Ris de veau et langoustine	14,95\$

Choix de gâteau ou Salade de fruits frais  
Café, thé ou lait

**RESERVATIONS: 694-1320**

32, rue Ste-Anne, Vieux-Québec  
2 hrs de stationnement gratuit. Hôtel de Ville. Ouvert jusqu'à 2h la nuit - minuit le dimanche.

### RESTAURANT La Reserve



**TABLE D'HÔTE**  
Coeur de palmier aux capres ou Vol au vent de fruits de mer ou Petit hors-d'oeuvre ou Potage ou consommé ou Filet de sole dieppoise ou Escalope de veau au parmesan ou Entrecôte sauce diable ou Dessert du chariot

**16,95\$**

Fermé le dimanche  
108, St-Cyrille ouest  
**RESERVATIONS: 524-1864**

"Les moules à toutes les sauces... même la vôtre!"



### CHAUVE SOURIT

café-restaurant  
2006, 1<sup>re</sup> avenue, Québec  
524-9750

Bien sûr, nous vous proposons...

- Repas d'affaires ou d'agrément
- Brunch en famille le dimanche
- Ambiance reposante aux accords de notre trio de musique de chambre
- Stationnement à proximité
- Service hors pair
- Prix défiant la logique
- Etc...

Eh bien, avec tout ça, nous vous offrons en prime, une cuisine exceptionnelle signée *Luc Laroche* A bientôt!



Vous aimez cette formule? Alors, comme notre générosité n'a pas de limite, nous continuons!

**DÉCOUPEZ CETTE ANNONCE** et sur deux repas pris à notre salle à manger les 20, 21, 22 et 23 janvier 85 (le soir seulement), le moins coûteux des deux sera soustrait de l'addition. Bon appétit!



### HOTEL CLARENDON

57, Ste-Anne  
Réservations et renseignements  
692-2480

### "Le Vendôme"

**BRUNCH DU DIMANCHE**

Choix de 4 assiettes chaudes: fruits de mer, rôti, viandes, salades, etc.

**10,50\$ adulte 6,00\$ enfant**

**TABLE D'HÔTE À PARTIR DE 9,75\$** (soupe, dessert, café inclus)

Menus des gens d'affaires tous les jours.

36, côte de la Montagne Québec — 692-0557

Plaisirs saisonniers

### BRASSERIE La Buissonnière

**Cuisses de grenouille**

Entrée:	4,95\$
Plat de résistance	9,95\$
Avec filet mignon	10,95\$

Autres spécialités:  
• Filet Grand père • Fruits de mer  
• Côtés levés • Fondue chinoise  
• Morts italiens • Filet bouquetière

**13,35\$ 10,50\$**

**FESTIN DU SAMEDI SOIR**

- Escargots de Bourgogne ou Champignons farcis au gratin
- Rosbif au jus
- Dessert
- Café au thé

Carrefour La Pérade  
3440, Quatre-Bourgeois, Ste-Foy  
Réservations: 659-1322

### RESTAURANT Patrimoine

**Table d'hôte SOUPER GASTRONOMIQUE**

Escargots de Bourgogne  
Feuilleté de la mer  
Surprise du chef

Soupe ou Vichyssoise  
Bar à salade

Sole meunière	9,95
Brochette de filet mignon	10,95
Veau Milanaise	11,95
Cuisses de grenouilles	12,95
Steak au poivre	13,95
Pétoncles "provençales"	14,95
Châteaubriand (1 pers.)	15,95
Steak et cuisses de grenouilles	16,95

Forêt noire ou Moka  
Breuvage

1210, Place Georges V — Tél. 529-5533  
GÂTEAU ANNIVERSAIRE GRATUIT

### BRASSERIE JADIS

à l'Atrium de Charlesbourg  
5555, 3<sup>e</sup> Avenue ouest (anciennement le Centre commercial Jadis)

**SPÉCIAL 10<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE**

**SUPER-BUFFET À VOLONTÉ**  
débutant le 9 janvier, incluant:

PRIX ANNIVERSAIRE  
**3,95\$** "LE JOUR"

PRIX ANNIVERSAIRE  
**5,95\$** "LE SOIR"

LE SPÉCIAL DU MIDI À 3,25\$ EST TOUJOURS DISPONIBLE  
Incluant: soupe, plat principal et breuvage

Les jeudi, vendredi et samedi, nouvelle ambiance! Pour agrémenter votre souper **MUSIQUE DOUCE ET DANSE**

Plus de 250 places pour vous accueillir - Salons pour groupes



**Festival de la BIÈRE EN FÛT**

Réservations: 628-6717

### SOUVENEZ-VOUS DU RAMADA

**BRUNCH DE 11h à 14h30**  
Un verre de champagne et jus d'orange vous sera offert gracieusement

Soupe aux légumes, salades variées, choix de charcuteries, viandes froides, assiette de fruits frais, crevettes de Matane, fesse de boeuf rôtie au jus, émincé de veau à la moutarde de Meaux, oeufs brouillés, bacon, saucisses, pommes de terre au gratin, haricots verts, desserts variés

**Adultes: 12,75\$ Enfants: 8,25\$**  
Age d'or: 8,25\$

**Dimanche soir de 17h à 21h**  
**BUFFET FAMILIAL**  
Adultes: 6,75\$ Enfants: 4,25\$

Du lundi au vendredi de 11h30 à 14h30  
**BUFFET CHAUD ET FROID**  
**5,25\$**  
Soupe et salade: **3,95\$**

Table d'hôte les soirs de semaine et le samedi.  
1200, Lavagerie, coin boul. Laurier  
RESERVATIONS: 651-2440

### Le Restaurant LE CHARIOT

de HÔTEL-MOTEL ROND-POINT INC.  
53, boul. KENNEDY - Lévis  
833-4920

Vous offre tous les dimanches son

## BRUNCH

de 10 hres à 14 hres

Venez vous détendre en famille ou avec des amis  
Musique d'ambiance au son de l'accordéon

Adultes	8,95\$	Taxe et service en sus.
Enfants, moins de 12 ans	5,95\$	

Réservez à:  
**833-4920**

BON APPÉTIT

# Le Chariot

## FESTIVAL DU FILET MIGNON

• aux champignons • asperges • sauce dijonnaise  
• sauce bordelaise • sauce au poivre • sauce béarnaise

### COUPE RÉGULIÈRE 12\$ — COUPE DU CHEF 14\$

incluant mini-coquille St-Jacques et salade du chef



# BOUVIER

LE CARREFOUR DE LA BOUFFE  
730, RUE BOUVIER 628-9715  
Boul. de la Capitale, sortie Pierre-Bertrand nord

# Ce soir, c'est ton tour

◆ Chaque année, les employés de la restauration et de l'hôtellerie célèbrent, eux aussi, le Carnaval. Cette année, cette soirée qui leur est consacrée se tiendra dans la

salle de bal du Château Frontenac, le 4 février prochain.

Ce n'est donc pas ce soir que c'est ton tour, comme le dit le slogan, mais ce sera ton tour le 4 février.

# Des séminaires de perfectionnement

◆ Le service de l'éducation des adultes de la Commission régionale Jean-Talon offre, pour une cinquième année consécutive aux employeurs et travailleurs qui oeuvrent dans le milieu du tourisme, de l'hébergement et de la restauration les séminaires reliés aux diverses spécialités de ce secteur économique prioritaire pour la région 03.

Plusieurs "séminaires" (puisque c'est ainsi qu'on les appelle) sont proposés entre le début de février et le 30 avril 1985, mais l'horaire précis sera confirmé à la suite des inscriptions reçues les 21, 22 et 23 janvier, entre 13h30 et 21h00, à la polyvalente de Charlesbourg. Parmi les cours offerts, mentionnons:

- 13 La coupe de viande en cuisine;
- Les buffets et les décorations culinaires;

- La charcuterie artisanale;
- La cuisson des viandes et les sauces;
- Les gibiers;
- L'orientation nouvelle de la cuisine québécoise;
- La pâtisserie;
- Les poissons, mollusques et crustacés;
- Oenologie et sommellerie;
- Cocktails et gestion de bar;
- Service de table;
- Gestion de restaurant;
- Marketing et publicité;
- Gestion d'hôtel par micro-ordinateurs.

Pour être admissible à ces cours, il faut travailler ou avoir travaillé dans le secteur de l'hôtellerie ou de la restauration pendant l'équivalent d'un an.

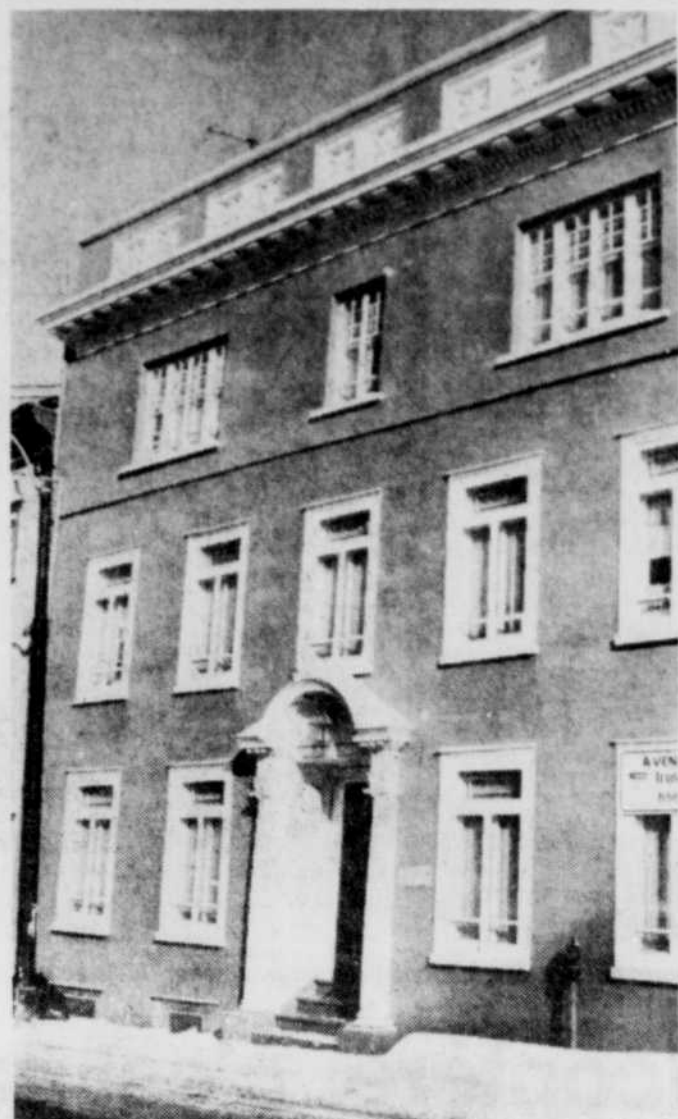
Cependant, si cette notice est publiée cette semaine, c'est que les billets pour cette soirée ont été mis en vente mardi dernier et que le président de cette activité carnavalesque, M. Gilles Jolin, un employé à pourboires du Château Frontenac, est venu littéralement me tordre les deux bras afin que je fasse savoir le plus tôt possible aux employés de l'hôtellerie et de la restauration de la région qu'ils ne doivent pas manquer cette soirée-là.

La soirée n'est pas gratuite... mais presque. Le prix du billet est de huit dollars, mais le même billet donne droit à trois consommations. Lorsque l'on connaît le prix des consommations dans les grands hôtels de Québec, on ne peut que faire l'addition pour en arriver à un résultat net de zéro ou presque.

C'est une soirée de danse. Une grande soirée de danse, avec deux orchestres, un grand et un petit. Roland Martel et ses 14 musiciens se partageront la tâche de faire danser tout le monde avec l'orchestre Flirt.

Les organisateurs prévoient recevoir plus de 1,000 personnes dans la salle de bal du Château et ils continuent les pressions auprès du ministre du Tourisme, M. Marcel Léger, pour que celui-ci soit présent.

Les intéressés auront plus de renseignements en téléphonant à 647-1904 ou 524-6383.



Le Cercle universitaire deviendra un Elysée-Mandarin.

# A Québec: un Elysée-Mandarin

◆ "Y a rien de trop beau pour la classe ouvrière". Ce n'est pas ma devise, c'est mon cri de guerre. Or, il arrive que c'est aussi le cri de guerre de mon collègue et grand ami Rémy d'Anjou. Lorsque, au hasard de nos pérégrinations, il arrive que nous nous retrouvons dans un pays étranger, dans la même ville, en même temps, on se paye une bonne bouffe. C'est arrivé deux fois, la première fois à Tel-Aviv, la deuxième récemment, à Paris. Et cette fois-là, Rémy avait décidé que "JE" l'invitais à souper dans un excellent restaurant chinois de la capitale française, l'"Elysée-Mandarin".

Il y a deux restaurants qui portent le nom de Elysée-Mandarin à Paris et il y en a un à Montréal. Tout ça pour vous dire que, dans les prochaines semaines, il y en aura aussi un à Québec, sur la rue d'Auteuil.

Les restaurants "Elysée-Mandarin" sont renommés pour l'excellente cuisine chinoise qu'ils offrent à travers le monde. C'est de la véritable cuisine chinoise et non pas une imitation vagueusement américaine comme celle que l'on connaît hélas trop souvent dans plusieurs restaurants supposément chinois.

L'arrivée à Québec d'un restaurant chinois aussi prestigieux ne fait que confirmer la place de la Vieille Capitale sur la carte gastronomique mondiale et il faut s'en réjouir.

C'est, il fallait s'en douter, le monsieur Chinois de "Elysée-Mandarin" de Montréal, M. David Tsui, qui est le patron de "l'Elysée-Mandarin" de Québec. Et où sera-t-il situé ce restaurant extraordinaire? Sur la rue d'Auteuil. Il vient, Monsieur Tsui, d'acheter le Cercle universitaire et c'est M. Pierre Gaillard du Trust Royal qui a signé la transaction.

## CHOUCRUTE - CHOUCRUTE - CHOUCRUTE

Un mets de temps froid

"Choucroute garnie alsacienne"

Une recette exclusive de notre chef, Peter Reuter

651-6905



LA TYROLIENNE

## choix de BRUNCH BRUNCH de choix

### BRUNCH SUISSE TESSINOIS

Les hors-d'oeuvre du buffet

Les plats principaux

- Les crêpes florentines
- L'émincé de veau "Bellinzona"
- La saucisse et son papet de poireaux
- Le lapin aux olives à la mode de Locarno
- La lasagne pasta verde
- La polenta
- Le plateau de fromages suisses

Les desserts

10,50 (taxe et service en sus)

1/2 prix pour les enfants de moins de 10 ans.

Brunch servi de 11h30 à 14h30

La Potinière

SUISSE

ITALIE

TESSIN, canton de Suisse, sur le versant méridional des Alpes; 2 811 km<sup>2</sup>; 212 000 H. (Tessinois); Ch.-l. Bellinzona.

### BRUNCH ALSACIEN

Les hors-d'oeuvre du Buffet

Les plats principaux

- La choucroute strasbourgeoise
- Le poulet au nesling
- Les carpouilles de veau aux champignons
- Le suprême de pintadeau des frères Maerberlin
- Les fromages - la baguette et la motte de beurre

Les desserts

14,00 (taxe et service en sus)

1/2 prix pour les enfants de moins de 10 ans.

Brunch servi de 11h30 à 14h30



Hilton International Québec

Réervations 647-2411

Stationnement gratuit à Place Québec sur validation de votre billet de stationnement par le Maître d'hôtel, si vous gardez votre voiture vous-même.

RESTAURANT **YUNNAN**  
**NOUVEAU**  
 BUFFET ORIENTAL Jour: 5,50\$  
 (à volonté) Soir: 6,50\$  
 1414, MAGUIRE SILLERY  
 UNIQUE A QUEBEC! CREVETTES ET POULET YUNNAN Cuisine chinoise exotique  
**527-3411**  
 Livraison gratuite

Du 21 janvier au 2 février  
**BROCHETTE DE FILET MIGNON**  
 servi sur riz brun  
 6,95\$ Le soir  
**4,25**  
**OUVERT LE DIMANCHE**  
 pour groupes, fêtes familiales, associations, sur RÉSERVATION SEULEMENT (minimum de personnes requis)  
 Jeudi, vendredi, samedi  
**DUO AUTOROUTE**  
 chansonniers  
 LA BRASSERIE **la Toulue**  
 Place Bourg-Royal 1010, 80e Rue est Charlesbourg  
 Réservations: 622-0164

**Le Laurier RESTAURANT**  
 N'oubliez pas LE BUFFET DU SAMEDI SOIR ET DU DIMANCHE SOIR À VOLONTÉ **7.95**  
 Ouvert tous les jours à partir de 8h, sauf le dimanche, à 10h30  
**LE JOUR: brunch à volonté**  
**LE SOIR: buffet à volonté plats chauds et froids**  
**7.95** adulte **3.95** enfant de moins de 10 ans  
 Table d'hôte et menu varié  
 Egalement menu du jour à la carte  
 Réservations: **653-2727**  
 Centre d'achats Place Laurier 2700, boul. Laurier, Sainte-Foy (Entrée Sears, boul. Hochelaga)

Réception — Méchoui Auberge  
**BRUNCH** dimanche 10h à 14h  
**8.50\$** adulte **4\$** enfant  
**"SLEIGHRIDE" et FONDUE CHINOISE**  
**20\$** par pers.  
**Les Quatre Temps**  
 161, chemin Tour du Lac LAC-BEAUPORT (Auteuil / Auberge Normande)  
 Tél.: 849-4486

**NOUVEAU** UN RESTAURANT À DÉCOUVRIR!  
 Cuisine continentale de qualité supérieure à prix abordables.  
 Un lieu où l'ambiance, le décor soigné et le service attentionné favorisent la détente.  
 Table d'hôte  
 Midi à compter de **4.50\$**  
 Soir à compter de **6.95\$**  
**VOGUE**  
 Rés.: 529-9973  
 1170, rue d'Arigny (face au Pageonier)

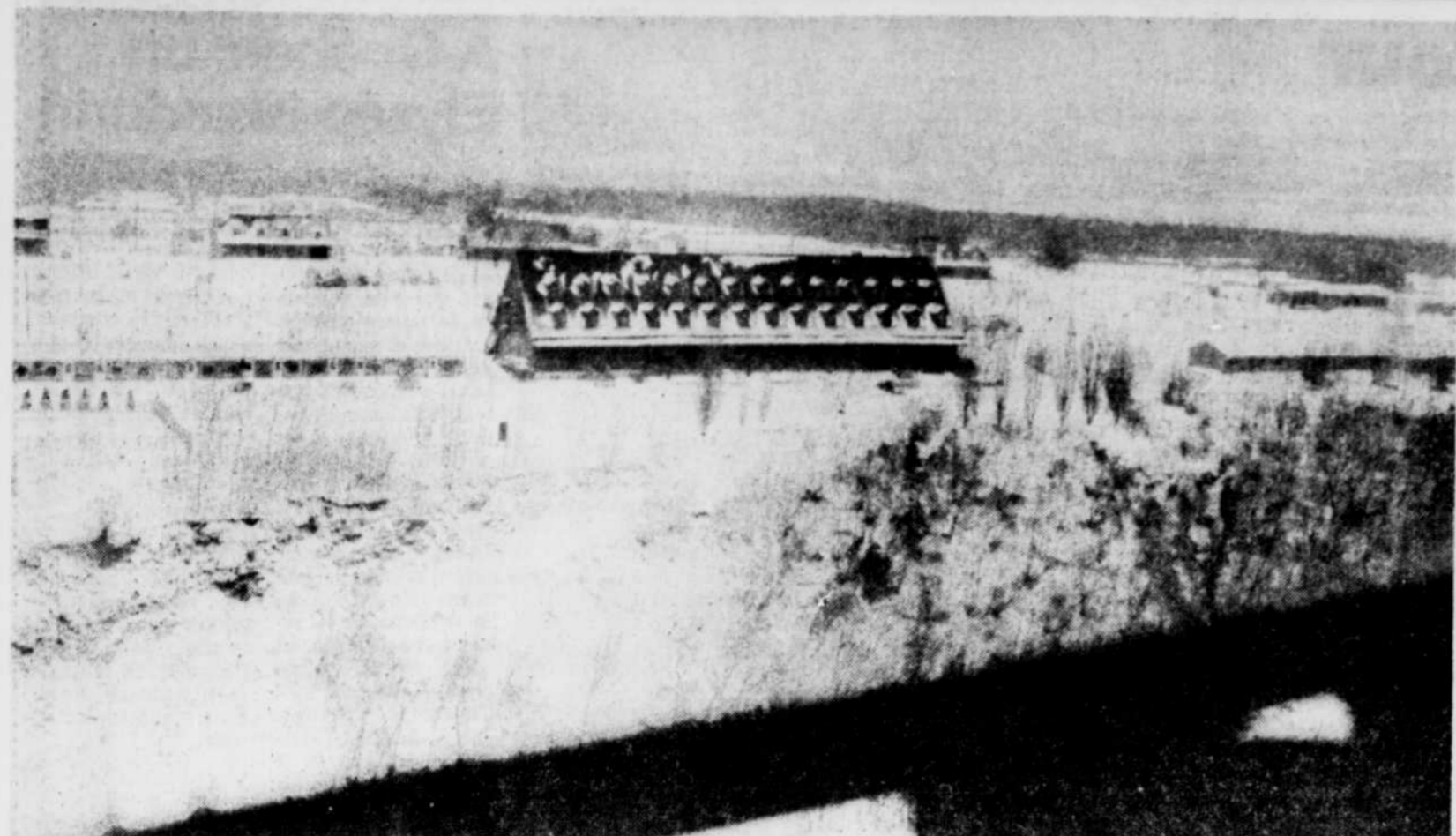
**MAISON ROMAINE RESTAURANT**  
 Nouvelle table d'hôte cette semaine 6 nouveaux plats  
**13.95\$ à 17.95\$**  
 En vedette **Involtini du chef**  
 Soupe, dessert et café inclus.  
 Spécialités italiennes et françaises  
**BUONISSIMO!**  
 HEURES D'OUVERTURE: samedi et dimanche de 17h à 23h; lundi au vendredi, de 11h30 à 14h30 et de 17h à 23h.  
 Pour réservations: 681-0549  
 1380, chemin Sainte-Foy (près de l'église Saint-Sacrement)

**SAVARIIN**  
**TABLE D'HÔTE**  
 Terrine maison et ses compagnes **3,75\$**  
 Feuilleté de moules au safran **4,00\$**  
 Saumon mariné à la Beauce **4,00\$**  
 Pâté lorrain **3,75\$**  
 Salade Mariette  
 Longuine aux champignons Napolitaine **7,85\$**  
 Saumon Millelles sur coulis de tomates **8,95\$**  
 Noix de porc à l'essence de sauge **9,95\$**  
 Confit d'oie à la fondue de poireaux **10,95\$**  
 Médallion de veau forestière **11,50\$**  
 Tournedos aux cépes **12,50\$**  
 Pâtisserie  
 Théine et caféine  
 Ouvert tous les jours  
 Menu spécial, samedi et dimanche matin de 10h30 à 17h00 de 4,95\$ à 7,25\$  
 980, rue Cartier (près de St-Cyrille)  
**522-7732**

**le brunch vedette**  
 Tous les dimanches, de 10h30 à 14h30, c'est le rendez-vous de la famille au restaurant l'OMNIBUS.  
 Un choix de 30 mets délectables à savourer pendant que vos petits s'en donnent à coeur joie à notre garderie gratuite. Clowns, jeux variés, vidéos, piscine sous surveillance et surprise... tout cela gratuit.  
**11,95\$/4,95\$** enfants de 10 ans et moins.  
 Gratuit pour les enfants en garderie.  
**PLATS VEDETTES DE LA SEMAINE**  
 Rôti de boeuf  
 Mets chinois  
 Poires au Pernod  
**L'OMNIBUS**  
 2500, boul. Laurier  
 658-4303

**LE SAINT BRUNCH**  
 Mille et une folies qui pétillent sous vos yeux  
 Dimanche 10h30 à 14h30  
**8.75**  
 RESERVATIONS **529-0211**  
 570, Grande-Allée est, Québec

**RESTAURANT Le Cavour**  
 Cuisine continentale  
 MENUS DE TABLE D'HÔTE  
 REPAS DE GENS D'AFFAIRES  
 OUVERT TOUS LES JOURS  
 STATIONNEMENT FACILE  
 Réservations: 694-0417  
 38, rue Saint-Pierre Québec (Place Roycole)



L'hôtel Cap-aux-Pierres de l'île-aux-Coudres d'où partent les hélicoptères pour amener les skieurs au massif de la Petite-Rivière-Saint-François.

## Le ski par hélicoptère: c'est parti

♦ La famille Dufour, propriétaire de l'hôtel Cap-aux-Pierres et de l'hôtel Tadoussac, bien connue parce qu'elle administre également le Manoir Richelieu durant la saison estivale, tenait, au début de la semaine, au Massif, avec la direction de cette jeune station de ski de Petite-Rivière-Saint-François, une conférence de presse pour annoncer à toute la population son forfait de ski par hélicoptère.

Puisque j'avais annoncé cette nouvelle il y a déjà quelques semaines je n'ai rien d'autres à vous dire que ce qui a déjà été écrit mais je n'avais pas rencontré la famille Dufour depuis quelques mois, depuis le printemps dernier pour tout dire, et je tenais à les revoir tout simplement pour sa-

voir comment allaient les affaires. J'ai eu beau "torturer" Hélène Dufour (ma tante Hélène), la directrice générale de l'hôtel Tadoussac pendant tout le repas qui nous était offert au chalet du massif, je n'ai jamais pu rien lui tirer.

La famille Dufour a-t-elle finalement acheté le Manoir Richelieu? Pas de réponse.

La famille Dufour a-t-elle toujours l'intention d'acheter l'hôtel Mont-Sainte-Anne? Pas de réponse.

Malgré tout, j'ai quand même su deux

choses: la première c'est que la famille Dufour songe à offrir, l'automne prochain, sur sa goélette "Marie-Clarisse", une croisière dans les Antilles et, deuxièmement, les trois hôtels Dufour ont maintenant leur vin: la Sélection Dufour. Un Mercurey du même type que celui que l'on retrouve depuis quel-

ques temps au Charlevoix. Une très bonne sélection. Vous aurez néanmoins plus d'in-

formations sur le spécial de ski par hélicoptère en communiquant avec un des trois numéros de té-

léphone suivant: 418-467-7250; 1-800-463-5250 ou 1-800-361-6162.

## Cours de cuisine végétarienne

♦ Le Club végétarien du Québec Inc. et la Coopérative l'Engouement unissent leurs efforts pour offrir à la population du Québec métro des cours de cuisine végétarienne.

Ces cours sont conçus pour ceux et celles qui d'une part n'ont pratiquement jamais cuisiné et qui désirent bien se nourrir avec des recettes simples et peu coûteuses. D'autre part, ces cours initieront les plus expérimentés à une nouvelle conception de la cuisine où la consommation de viande est diminuée pour laisser plus d'espace à la consommation de légumineuses et de céréales.

Lors de ces cours les étudiants cuisinent et dégustent leurs plats.

Les cours auront lieu du 4 février au 25 mars de 19h30 à 21h30 aux endroits suivants:

• CEGEP de Limoilou, 1300 8e Avenue, Québec;

• Québec High School, 945 ave Belvédère;

• Garderie St-Jean-Baptiste, 450 rue Burton.

Le coût sera de \$47 par participant.

L'inscription se fera aux endroits suivants:

• La Coopérative l'Engouement 885 rue de la Reine

Tél.: 522-3347

Les 24 et 25 janvier de 09h00 à 21h00.

Le 26 janvier, de 09h00 à 17h00.

• Québec High School 945 Belvédère Tél.: 688-8733  
Inscription du 28 au 31 janvier.  
Pour de plus amples informations, communiquez au no 522-3347.

## Vins: cours et dégustations

♦ Le grand-maitre de la commanderie des Côtes-du-Rhône à Québec, M. Jean Caron, reprendra le 31 janvier, au Campus Notre-Dame-de-Foy de Cap-Rouge, dans le cadre de la politique d'éducation aux adultes, une série de quatre cours et de quatre dégustations permettant de mieux connaître les vins de France en particulier... et ceux d'ailleurs également.

Il s'agit d'une série de quatre rencontres mensuelles, une par mois, offertes les 31 janvier, 21 février, 21 mars et 25 avril (quatre jeudis) et au cours desquelles les élèves sont appelés à découvrir toutes les subtilités de la dégustation. Il va sans dire que la période des travaux pratiques, c'est-à-dire la dégustation comme telle, est beaucoup plus appréciée... qu'un devoir d'algèbre. Le coût; \$65 pour les quatre rencontres.

C'est le temps, cette fin de semaine, de vous inscrire. Vous pouvez le faire en téléphonant à M. Charles Cantin, dès lundi matin, à 872-8041, poste 108. Faites vite, il ne reste que quelques places.

**Restaurant Espresso**  
29, St-Stanislas (à côté de l'Institut Canadien)  
**Table d'hôte**  
Courgettes au gratin ou Assiette de crudité  
Soupe du jour  
Régatani piémontaise 9,95\$  
Côtelette d'agneau à la provençale 11,95\$  
Côte de bœuf grillée 13,95\$  
Dessert, Café  
Sur réservation 692-2571  
Apportez votre vin  
10% de réduction aux groupes de 12 personnes et plus  
SPÉCIAL TOUS LES JOURS  
Soupe, steak, frites  
Dessert, café 5,95\$  
Ouvert tous les jours de 11h à 00h

**Restaurant Chez Peppe**  
Le restaurant  
**Le Petit Bruxelles**  
vous propose le  
**FESTIVAL DES MOULES À VOLONTÉ**  
A la marinère  
A la provençale  
A la crème  
**9,50\$**  
FERMÉ LE DIMANCHE  
1400, de la Canardière  
Téléphone: 647-1682

**Chez Umberto**  
Spécialités italiennes  
Tous les midis, menus de gens d'affaires à partir de 5,50\$  
**TABLE D'HÔTE**  
à compter de 10,50\$  
  
Suggestions du chef  
Arrachout frais farci à la Romana  
Spezzino del Castelli Romani avec linguine à l'ail  
Chariot de dessert Café  
**16,75\$**  
770, de l'Alverne Québec  
527-4442  
Stationnement facile à la porte

**Restaurant jardin d'italie**  
Les spéciaux de fin de semaine à partir de 7,50\$ de  
Spéciaux du midi à partir de 4,95\$ de  
Nos "PAELLA" en nouveauté  
Votre hôte Giorgio  
924, rue St-Jean  
Tél.: 692-0373  
Entre le café d'ouverture et 2 hres gratuites au stationnement Caré d'Youville

**RESTAURANT "Chaz"**  
SALADES GRILLADES SANDWICHES  
TABLE D'HÔTE  
Crème de poireau  
Escalope de veau parmesan  
St-Honoré  
**10,75\$**  
Lundi au vendredi 5 à 7  
Doublez la mise  
1326, rue Maguire Sillery  
687-5533

**restaurant Louis Hébert**  
Pour bien commencer 1985, nous faisons une "beauté" au restaurant...  
**Veillez noter que nous fermons temporairement pour travaux de rénovation.**  
Surveillez notre réouverture bientôt!  
**525-7812**  
668, Grande-Allée est, Québec

La "Dolce Vita" de Rosalia, ou la douce vie de Rosalia... C'est se faire séduire par un décor enchanteur et se faire chérir par un personnel gentil et amable.  
**CHARMANT, TOUCHANT, ÉBLOUISSANT, PASSIONNANT, ATTENDRISSANT, EXCEPTIONNEL...**  
Venez vivre à notre table ces moments de tendresse tout en bécotant nos plats exquis.  
Saumon fumé au citron, escalopes de veau, pâtes fraîches, grillades, fruits de mer, pizza au feu de bois, soufflé au chocolat, etc.  
Aussi, pourquoi ne pas embrasser "Rosalia" et faire causer et buvette à son "5 à 7".  
**LA DOLCE VITA, C'EST "CAFÉ ROSALIA"**  
  
2740, boul. Laurier Place Laurier, Ste-Foy  
Ouvert tous les jours et tout les soirs.  
Votre stationnement couvert.  
Laissez l'animateur en face de Pascal Meubles.  
**RÉSERVATIONS: 656-1012**

**BRUNCH DIMANCHE 11h**  
  
\$12,75 par personne (stationnement gratuit) (15 pour les moins de 10 ans)  
PETILLANT... ENSOLEILLE QUEL CHOIX À L'HORIZON MUSIQUE ENVELOPPANTE UN RENDEZ-VOUS AU MONDE EN VUE DE QUÉBEC.  
647-2222  
LE BAR • RESTAURANT ROTATIF DU CONCORDE

**L'ASTRAL DIMANCHE BUFFET FAMILIAL**  
  
\$15,75 par personne (stationnement gratuit) (15 pour les moins de 10 ans)  
2, 3, 5, ou 8... DU CHOIX POUR TOUS. UNE INTIMITE AVEC LA VUE... LE TEMPS. MUSIQUE DE LAJOS MOLNARD (duo) OU CAJ... AU MONDE EN VUE DE QUÉBEC.  
647-2222  
LE BAR • RESTAURANT ROTATIF DU CONCORDE

**L'ASTRAL**

Pour vous surprendre agréablement  
**La Ripaille**  
Une cuisine française des plus raffinées dans une atmosphère des plus chaleureuses  
**MENUS COMPLETS EN SPECIAL**  
La mousseline de saumon aux pistaches  
Les mignonnettes de veau "saveur des îles" 18,50\$  
L'assortiment des mers au beurre de citron 21,50\$  
Les profiteroles glacées au chocolat ou les pâtisseries maison  
**TOUS LES JEUDIS: BOUILLABAISSE**  
Ouvert le dimanche soir  
Réservation 692-2450  
9, rue Buade, Québec  
Service de valet tous les soirs.  
Stationnement gratuit

**RESTAURANT CAFÉ D'EUROPE**  
La crêpe aux giroles et oeufs de caille  
Le potage bouquetière  
La grillade de fruits de mer Café d'Europe ou Les noisettes de veau pizzaïola  
Les gnocchi à la piémontaise Les épinards en branches amandine  
Le gratin aux poires bressanes  
Café 16,95\$  
Maintenant ouvert le dimanche  
Stationnement gratuit, rue Ste-Angèle ouest!  
27, Ste-Angèle Québec  
692-3835

**LES HORS-D'OEUVRE**  
Cervelle de veau vinaigrette, Fondue parmesan, Coeurs d'artichaut vinaigrette, Moules poulette  
**LES SOUPES**  
Le consommé à la mode de Rome ou minestrone  
Cailles aux kiwis  
Escalopes au madère  
Brochette de filet mignon  
Cuisses de grenouilles  
Entrecôte au poivre  
Crevettes à la créole  
Escalopes pizzaïola  
Cordon bleu du chef  
Entrecôte Château "2 pers."  
**16,95\$** par pers.  
Tous nos plats sont servis à volonté  
Le chariot du pâtissier ANTONIO  
Café, Thé, Lait  
**LUNCH DU MIDI 5,50\$ à 7,95\$**  
Grand choix à partir de

**Négroni**  
36, côte de la Fabrique  
Stationnement en face (2 h. gratuites)  
Hôtel de Ville  
Réservations: 692-3851-52

**RESTAURANT JARDINS DE LUCHEE**  
**Buffet à volonté Mets chinois**  
Sur semaine: Jour 5,25\$ Soir 6,25\$  
Fin de semaine: 11 à 23 heures 6,25\$  
1417, chemin Ste-Foy — 681-0092  
Aussi buffet, livraison à domicile

**RESTAURANT LE PORTUGAIS**  
Salade d'endives  
Soupe du jour  
Bifeck "Isboeta"  
Lapin à la portugaise  
Collin de Nazare  
Riz aux moules  
Dessert Café 14,95\$  
Votre repas vous donne la chance de gagner un VOYAGE POUR DEUX AU PORTUGAL En collaboration avec Inter-Agences  
Musique avec GERMANO ROCHA  
1155, de la Chevrotière, Québec - 529-1675  
Stationnement facile

**Séductions GASTRONOMIQUES et musicales**  
  
Musique et chansons de **Marc Drolet\*** ajoutent l'enchanteur aux séductions de la table  
**Le samedi soir, de 18h00 à 21h30 Diner dansant ROSBIF À VOLONTE** incluant potage, dessert et breuvage. Aussi menu à la carte  
**Le dimanche midi, de 10h30 à 14h00 Brunch en chansons**  
**Le dimanche soir, de 17h30 à 22h00 Buffet enchanteur**  
\* Marc Drolet est également en vedette au piano-bar, du mercredi au vendredi, à compter de 21h30  
  
**Quality Inn**  
3115, boul. Laurier, Sainte-Foy  
Réservations: 658-5120